

JUIN 2009  
#06

# METZ **M**AGAZINE



**ANIMATIONS ESTIVALES  
POUR TOUS LES GOÛTS  
LES INFORMATIONS  
DES QUARTIERS**

**BOUILLON  
DE CULTURE**

SAISON CULTURELLE 2009 / 2010



# VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

**dimanche 26 avril** — Thierry Jean s'est rendu à l'événement Floralivres organisé Place de la Gare par l'Association des Commerçants du quartier.



**Vendredi 8 mai** — Le 64<sup>e</sup> anniversaire de la victoire des armées alliées a été célébré par un dépôt de gerbes au Monument aux Morts et une revue des troupes Place d'Armes.



**Samedi 16 mai** — Le coup d'envoi de Constellation a été donné autour de nombreuses festivités sur le site du Centre Pompidou-Metz.



**Dimanche 23 mai** — Richard Lioger, premier Adjoint, a assisté à l'inauguration de l'exposition des grands projets d'urbanisme des quatre villes de Quattropole, à Sarrebruck.



**Dimanche 24 mai** — Les filles de Metz Handball ont décroché le titre de Championnes de France contre le Havre aux Arènes de Metz.





J'ai eu l'occasion, courant mai, d'animer onze réunions publiques au sein des Comités de quartier. Vous êtes très nombreux à y avoir participé (plus de mille au total), et je vous en remercie encore vivement. Il m'a semblé important de tirer sinon un bilan, au moins les principaux enseignements de ces rencontres et de nos échanges.

J'ai noté qu'il a d'abord été question de problèmes pratiques et quotidiens, comme la propreté, qui est pour moi une préoccupation majeure et, plus généralement, de questions de proximité, liées en particulier au cadre de vie dans les quartiers. Je sais combien l'environnement de vie est important, que certains quartiers messins, parce qu'ils ont trop longtemps été négligés, comme Metz-Nord, la Patrotte et Bellecroix doivent aujourd'hui être « réintégrés » dans la ville. Ma conviction n'a pas changé : notre ville est riche de ses quartiers et nos quartiers sont riches de leurs habitants.

J'ai le sentiment également que la nécessité d'augmenter modérément les impôts locaux, à défaut, évidemment, d'être partagée par tous, a été au moins entendue par tous. C'est bien là pour moi l'essentiel et cela démontre, s'il le fallait, l'utilité du dialogue et de la démarche de démocratie participative initiée par la municipalité depuis mon élection en tant que maire de Metz.

C'est ce lien démocratique, tout à fait essentiel, qu'il fallait aussi restaurer à la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole (CA2M). Nous avons hérité d'un mauvais système, mauvais à tel point qu'il était impossible de le réformer de l'intérieur en douceur. Et pourtant, il était urgent d'agir et de réformer les règles de notre fonctionnement pour nous réconcilier avec nos concitoyens qui ne comprenaient pas, à juste titre, l'utilité de 48 postes de vice-présidents. Cette situation semait un trouble au sein de l'opinion et donnait du crédit à des discours populistes, voire démagogiques, jetant le discrédit sur tous les élus de la CA2M. C'est pourquoi, j'ai apporté tout mon soutien au projet de réforme de notre Communauté d'agglomération qui devrait aboutir à une réduction, à la fois du nombre de délégués communautaires et celui des vice-présidents. L'intérêt général l'a finalement emporté et c'est pour moi une satisfaction.

DOMINIQUE GROS  
MAIRE DE METZ  
CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

Notre ville est riche de ses quartiers et nos quartiers sont riches de leurs habitants

- 4 **courrier des lecteurs**
- 5 **M actu**  
Bouillon de Culture
- 8 **M urbanisme**  
L'Agora à la Patrotte
- M la vie des quartiers**
- 9 **magny / sablon / sainte-thérèse**
- 11 **vallières / borny / bellecroix**
- 13 **devant-les-ponts - les îles / patrotte**
- 15 **queuleu - plantières / grange-aux-bois**
- 10 **M canicule**  
S'inscrire pour mieux prévenir
- 12 **M été**  
Pour tout les goûts
- 14 **M recyclage**  
La rue de Normandie à l'heure de l'écologie
- 16 **M à savoir**  
Le Wifi s'invite à Metz / Habitat indigne Quelles démarches
- 18 **M en bref**  
Les TCRM, hier, aujourd'hui, demain... / Un comité pour l'Unesco / Autoroutes : nouvelles mesures / Avant de partir à l'étranger pensez vaccins / Salon de la solidarité / Les Journées Européennes de la Culture Juive se préparent / Les réflexes d'hygiène / Vive les mariés
- 22 **M sport**  
Rendez-vous au meeting / Pour les gourmands !
- 24 **M tribune**  
L'expression des groupes politiques
- 26 **M culture**  
L'agenda du mois
- 34 **M loisirs**  
Le livre du mois / Le site internet / L'éco-geste / Le conseil jardinage / Portrait / Bons plans



Directeur de la Publication Dominique Gros  
Directeur de la Communication Fabio Purino  
Rédacteur en chef Christian Legay  
Rédaction Émilie George, Catherine Morhain  
Agenda Culturel Émilie Prizzon  
Photo couverture C. Legay  
Photos Marc Royer, C. Legay  
Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley  
Mise en page Laurent Calvignac, Thomas Lebrun  
Tirage 71000 exemplaires / Dépôt légal à parution  
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr



# COURRIER DES LECTEURS

➤ Si vous souhaitez témoigner, mettre en valeur une initiative en faveur de la Ville, réagir sur un sujet paru le mois précédent ou tout simplement faire part aux autres lecteurs de votre attachement pour Metz, écrivez-nous à l'adresse suivante : Courrier des lecteurs, Direction de la Communication de la Ville de Metz, 2 place d'Armes - 57000 Metz ou par mail à [courrierlecteurs@mairie-metz.fr](mailto:courrierlecteurs@mairie-metz.fr)

Cher courrier,  
Un grand merci à toute l'équipe de la communication et de l'animation de la ville pour les festivités et les concerts qui fleurissent un peu partout. Pieroljak place Saint Louis est à refaire, comme d'autres concerts sur cette place. J'espère que vous nous réservez un bel été de festivités !  
Cordialement.

**J.M.**



**Un hommage original à Bernard-Marie Koltès.**  
Merci à Jean !

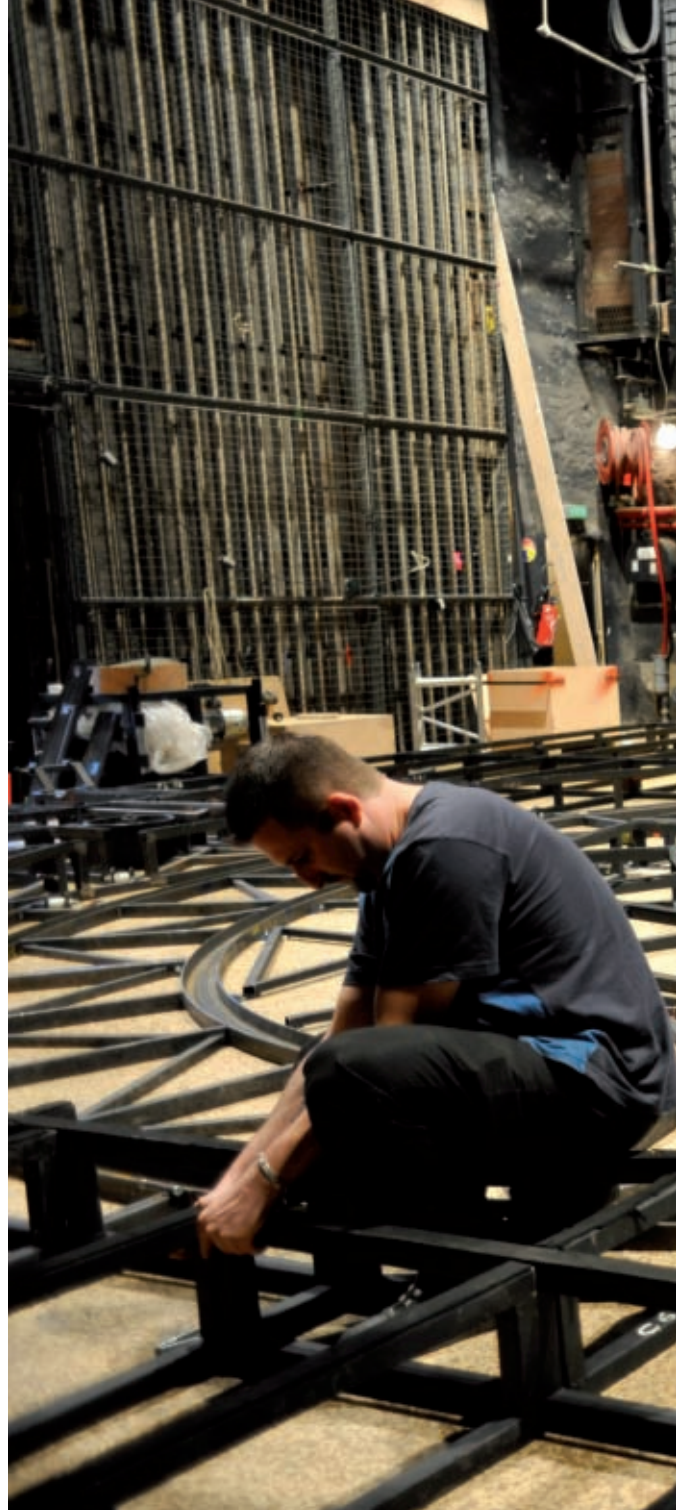
Bonjour,  
Je suis passée place d'Armes avec ma famille ce week-end et nous avons beaucoup apprécié le trompe-l'œil qui a été installé sur les bâtiments de l'Hôtel de Ville et de chez Tolub, pour Constellation. Mais nous avons longtemps cherché le meilleur endroit où se placer pour reconstituer toutes les ellipses. Ne pouvez-vous pas mettre un marqueur au bon emplacement pour que le public s'y rende directement ?  
**FAMILLE G.**

Bonjour,  
Mon mari et moi sommes retraités depuis une dizaine d'années et nous apprécions beaucoup nous promener dans les rues de Metz. Parfois, la balade devient difficile en raison de notre âge et de nos vieux os ! Ne serait-il pas possible d'installer plus de bancs publics dans la ville pour que les personnes âgées ou fatiguées puissent se reposer ? Merci d'avance.

**GINETTE ET ROBERT**

Bonjour le courrier des lecteurs,  
L'année dernière, la Mairie avait installé des palmiers Place d'Armes et c'était magnifique. Pensez-vous le refaire cette année ?

**SYLVIE DE SAINTE-THÉRÈSE**







# BOUILLON DE CULTURE

Théâtrale, symphonique et chorégraphique, la **saïson culturelle 2009/2010** joue sur tous les registres pour gagner de nouveaux publics. Un esprit d'ouverture marqué par une collaboration rapprochée entre les différentes structures. C'est dans la nouvelle salle de répétitions de l'Orchestre national de Lorraine que les grandes lignes de la nouvelle saison culturelle ont été dévoilées.



Cette saison s'inscrit dans la continuité d'une année riche en événements. « Nous poursuivons l'année Koltès avec des expositions et des conférences, dans le cadre de l'Été du Livre mais aussi avec l'intégrale de **Bernard-Marie Koltès** qui sera donnée en octobre à l'Arsenal. Plus proche de nous s'ouvrira Metz en Fête avec 120 spectacles dans Metz et ses quartiers, puis Metz plage avant les Fêtes de la Mirabelle, orchestrées et c'est une première, par **l'Orchestre national de Lorraine** » indique Antoine Fonte, adjoint à la Culture. Les programmations promettent de grands moments à partager dès le week-end inaugural de l'EPCC Metz en Scènes, qui présente à l'Arsenal, un week-end inspiré des folles journées de Nantes. L'occasion pour le public de découvrir et de mieux apprécier les ensembles locaux avec en point d'orgue le match musical sur fond de retransmission de la rencontre **France-Allemagne** de la coupe du monde de 1982. « Une première édition intitulée **Je t'aime, ich auch nicht** que nous avons souhaité inscrire au rang des événements majeurs pour souligner notre volonté d'ouverture des lieux au plus grand nombre » précise Jean-François Ramon, le Directeur de Metz en Scènes.



### PARTENARIATS RAPPROCHÉS

Pour garder le cap du 20<sup>e</sup> anniversaire et en attendant la nouvelle identité graphique de Metz en Scènes, la programmation se veut tout aussi riche, à parité entre classique, baroque et contemporain qui mettront en scène l'Orchestre national de Lorraine, le Concert Lorrain et l'Ensemble Stravinsky. Pour preuve, les œuvres importantes du répertoire seront données pour célébrer l'année russe en France, autour d'une folle rencontre russe et de **l'intégrale des quatuors de**

**Chostakovitch**. Pour faire le lien avec les Trinitaires, c'est **Jonathan Pontier** qui fera découvrir les musiques nouvelles tandis qu'**Antoine Hervé** nous emmènera à la rencontre des grandes figures du jazz. Quant à la danse, chère à Michelle Paradon, Directrice artistique des lieux, elle reste un thème phare de la saison. « On retrouvera **la Compagnie Flamande** avec trois pièces importantes et une idée qui est celle de croiser les publics ». Enfin les scolaires et les familles ne sont pas oubliés grâce à une programmation dédiée.



2009-2010 sera marquée par la nouvelle offre Duopéra Metz-Nancy, proposée par l'Opéra-Théâtre de Metz-Métropole



## > CONCERTS SUR PLACES

### ACCORDS PARFAITS

Après une participation remarquée au Festival de Brighthon, c'est sous le signe de la symphonie, à laquelle **Haydn** a donné ses lettres de noblesse, que s'ouvrira la saison de l'Orchestre national de Lorraine. « Chaque concert est un événement, de la **Sinfonietta de Roussel** pour orchestre à cordes et de celle de **Janecek** pour grand orchestre aux deux symphonies concertantes de **Mozart** pour vents ou pour cordes en passant par les grandes fresques prophétiques de **Mahler** et la révolutionnaire 9<sup>ème</sup> symphonie de **Beethoven**, le public est invité à découvrir des œuvres que l'on n'a pas entendues à Metz » lance Jacques Mercier, chef permanent de l'Orchestre. Un enthousiasme partagé par Claude Samuel qui dirige le **Centre Acanthes**. L'Académie de musique contemporaine est installée à Metz depuis 2004 et accueillera pas moins de 30 compositeurs internationaux du 4 au 16 juillet prochain. « Nous aidons la création à travers les jeunes artistes que nous recevons et proposons une véritable ouverture sur la musique contemporaine en collaboration avec l'Orchestre mais aussi en lien avec les professeurs de Conservatoire que nous souhaitons associer à notre démarche. »



### L'OPÉRA-THÉÂTRE SANS MODÉRATION

Fort de sa nouvelle identité visuelle, l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole entend conquérir de nouveaux publics. Comme le souligne Eric Chevalier, Directeur Artistique, « nous avons choisi de jouer la carte de l'humour pour faire tomber les codes traditionnels qui entourent cette maison et inciter le public à fréquenter plus régulièrement l'Opéra-théâtre ». Un

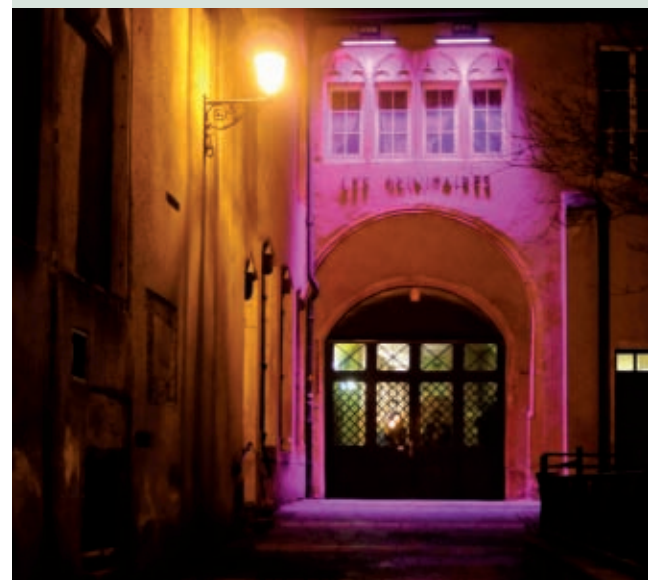
« À Metz, le mot mélomane prend toute sa dimension »

appel du pied fait aux familles grâce à une réduction de moitié du tarif pour les parents-accompagnants, et aussi un tarif dernière minute proposé sur l'ensemble des spectacles de la saison. 2009-2010 sera marquée par la nouvelle offre **Duopéra Metz-Nancy** qui comme son nom l'indique, comprend 10 ouvrages lyriques répartis à part égale entre les deux villes. « Nous sommes dans une démarche constructive, dont l'objectif est de mutualiser les moyens en conformité avec les attentes du Ministère de la Culture ». La saison messine s'ouvre avec la **Bohème de Puccini**, opéra populaire le plus joué au monde, et fera la part belle au jeune public dès la maternelle avec l'interprétation de **Babar** et du **Carnaval des animaux**. **Hamlet** sera donné dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> biennale **Ambroise Thomas** tandis que la saison théâtrale donnera à voir notamment les œuvres de Bernard-Marie Koltès, **Macbeth** d'après **William Shakespeare** ou encore le célèbre **Dîner de cons** de Francis Veber.

CATHERINE MORHAIN

Elle a troqué les musiques militaires contre des airs plus contemporains, l'**Harmonie municipale** entame sa tournée d'été avec une série de concerts programmés dans l'ensemble des quartiers messins. Une formation constituée de 65 musiciens, des passionnés qui aiment à partager leur art en dehors de leur activité professionnelle, emmenés par Jean-Luc Didier, professeur de contrebasse au Conservatoire à Rayonnement régional de Metz Métropole.

Aux traditionnels concerts de Noël et de Printemps donnés à l'Arsenal, viennent s'ajouter ceux programmés dans le cadre de la Fête de la Musique, le 21 juin au Jardin Botanique, ou encore pour la fête nationale, le 14 juillet sur l'Esplanade. Des rendez-vous ouverts à tous et à entrée libre.



### Contacts

[www.metz.fr](http://www.metz.fr)  
[opera.ca2m.com](http://opera.ca2m.com)  
[www.metz.fr/arsenal](http://www.metz.fr/arsenal)  
[www.lestrinitaires.com](http://www.lestrinitaires.com)  
[www.orchestrenational-lorraine.fr/](http://www.orchestrenational-lorraine.fr/)



# L'AGORA À LA PATROTTE

Agora, c'est le nom du nouvel espace qui ouvrira ses portes dès la rentrée au cœur de la Patrotte, afin de nourrir la réflexion sur le programme de requalification urbaine, sociale et économique mis en œuvre dans le quartier et celui du Chemin de la Moselle.

Un lieu d'expériences partagées entre les habitants du quartier, le milieu associatif et les pouvoirs publics, tel a été imaginé l'Agora qui doit déployer ses 360 m<sup>2</sup> à la Patrotte, en lieu et place de la tour Charles Nauroy et face à l'ancienne supérette qui abrite l'association AMIs. Son ouverture marque la première étape de l'opération de rénovation urbaine de la Patrotte/Metz-Nord. Pour Isabelle Kaucic, Adjointe au Maire en charge de la Politique de la Ville et du Logement, « l'ambition de ce lieu est de permettre la mise en œuvre de projets structurants adaptés aux besoins et attentes de la population et de générer une dynamique d'échanges autour de ce projet d'aménagement ».

## ACCUEIL ET INFORMATION

La Ville de Metz a confié en juillet dernier une mission simplifiée d'assistance à maîtrise d'ouvrage à la société Paysages Possibles. Un cahier des charges a été rédigé permettant de lancer les études et consultations préalables. Il prévoit l'implantation d'une structure bâtie de 169m<sup>2</sup>, une maison du projet dédiée à l'accueil et à l'information des visiteurs mais aussi à diverses activités et animations en lien avec le projet. Cet équipement sera installé au cœur d'aménagements paysagers comprenant des jardins partagés. Une structure éphémère largement ouverte aux habitants du quartier qui pourront ainsi prendre toute la dimension du projet. Des salles de réunions pourront notamment accueillir les membres du Comité de Quartier.

Par ailleurs, un groupe de travail a été mis en place à l'initiative des services Politique de la ville, Citoyenneté, Démocratie Participa-

tive et Mairies de Quartier et de l'association AMIs Patrotte, afin de mener une réflexion avec différents partenaires sur les actions qui pourraient y être initiées : permanences de services et d'organismes publics, mise en œuvre d'un atelier santé-ville, projet d'animation culturelle en lien avec le Centre Pompidou-Metz.

## JARDINS PARTAGÉS

Le projet Agora porte également les germes d'une revalorisation du cadre de vie des habi-

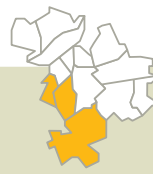
tants des quartiers La Patrotte / Metz Nord. Des espaces cultivables dans lesquels chacun pourra développer ses savoir-faire seront mis à disposition à proximité immédiate de la maison du projet. Ils permettront de cultiver des liens avec les écoles qui pourront mettre à profit ces nouveaux espaces de partage et de convivialité pour développer des thématiques en lien avec la nutrition et la santé. Le démarrage des travaux est prévu dès la rentrée prochaine.

CATHERINE MORHAIN



Théâtre de manifestations,  
le site de la tour Charles Nauroy accueillera la Maison du Projet.





# SAINTÉ- THÉRÈSE

## Prix Paul Verlaine

Dimanche 14 juin Place du Général de Gaulle.

## Fête de la Musique

L'Harmonie Municipale donnera un concert de plein air, dimanche 21 juin à 20h30 au Jardin Botanique.

## Les clubs seniors

### Club "Marie-Clotilde"

31 bis, rue de Verdun

Présidente : Huguette Grandame

Tél. 03.87.50.42.07

## Joutes d'échecs

Un tournoi d'échecs pour jeunes et adultes est organisé par le Club d'Echecs Metz Charlemagne, dimanche 21 juin de 14h à 18h30 à la MJC Metz-Sud, 87, rue du XXème Corps Américain au 03.87.62.71.70.

## Fête de la musique

Un concert de chant choral avec le Chœur d'Hommes de Metz et la Chorale « La Chanterey » aura lieu dans les jardins de la MJC Metz-SUD 87, rue du XXème Corps Américain, dimanche 21 juin de 19h30 à 21h.

## Centre aéré d'été

La MJC Metz-Sud propose un centre aéré pour les enfants de 6 à 13 ans du vendredi 3 juillet au mercredi 2 septembre. Inscriptions du lundi au vendredi, au choix pour une ou plusieurs journées dans la semaine. Accueil de 7h45 à 9h. Sortie de 17h à 18h30. Chèques-vacances acceptés. Renseignements à la MJC Metz-Sud, au 03.87.62.71.70.

## Accueil périscolaire

Les dossiers pour le périscolaire pour la prochaine rentrée sont disponibles au secrétariat de la MJC et sont à retourner au plus tôt. Renseignements et inscriptions au secrétariat de la MJC Metz-Sud – 87, Rue du XXème Corps Américain Tel : 03.87.62.71.70.

### Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller

Tél. 03 87 65 59 40 / mqtherese@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi, assurera désormais des permanences à la Mairie de Quartier de Sainte Thérèse, tous les derniers mercredis de chaque mois de 14h à 16h sauf en juillet et août. Calendrier de ses présences en mairie de quartier : 24/06, 30/09, 28/10, 25/11, 16/12.

Olivier Payraudeau assurera désormais ses permanences à l'Hôtel de Ville le lundi matin sur rendez-vous.

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier

le jeudi de 13h45 à 15h15

# MAGNY

## Fête de la musique

« Camina Harmonie », Orchestre d'Harmonie de l'Union Saint Martin de Metz-Magny et Les Chœurs de la Marjolaine donneront un concert dimanche 21 juin à 15h au Centre socioculturel de Metz Magny 44, rue des Prêles.

## Les Oiseaux du Pas du Loup

La prochaine visite guidée à la découverte des oiseaux aura lieu dimanche 14 juin à 9h. Rendez-vous devant l'entrée de la déchetterie « Le Pas du Loup » rue Monceau. Inscriptions souhaitées au 03.83.80.15.62 ou 03.54.62.88.57 – www.lpomoselle.oiseaux.net

## Les clubs seniors

### Club "La Belle Epoque"

Centre Socioculturel

44, rue des Prêles

Présidente : Jacqueline Madziara-Venon

Tél. 03.87.66.30.60

### Mairie de quartier

2 rue des Campanules

Tél. 03.87.63.23.29 / mqmagny@mairie-metz.fr

Ouverture Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi - Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michele Medoc, conseillère municipale de 10h30 à 12h.

Nathalie De Oliveira - Conseillère de Quartier

le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier

le jeudi de 8h30 à 10h.

# SABLON

## Les clubs seniors

### Club "Soleil d'Automne"

52, rue St-Bernard

Présidente : Marie-Thérèse Schoeser

Tél. 03.87.65.23.50

### Club "Amitié Malraux"

14 rue Vandernoot

Bernadette Leidelinger

Tél. 03.87.55.12.07

### Club "La Bonne Entente"

14, rue Vandernoot

Présidente : Jeannine François

Tél. 03.87.65.45.36

### Club "Les Amis de la Danse"

14, rue Vandernoot

Présidente : Christiane Biere

Tél. 03.87.31.09.44

## Fête de la Germaine du 8 au 14 juin - programme

Programme disponible dans l'édition précédente de Metz Magazine.

Renseignements : Centre Social – MAS, 1 bis rue de Castelnu – 03.87.65.44.00.

## Médiathèque du Sablon

Concert de Sheik Yerbouti Projekt (Jazz world Oriental/ Metz), samedi 20 juin à 18h.

## Accueil Été

Un Accueil de Loisirs sans hébergement est proposé par la M.A.S. du lundi 6 au 31 juillet pour les enfants de 4 à 11 ans. Un Accueil Ados été est aussi prévu du 6 juillet au 23 juillet pour les 11-17 ans.

## Metz street culture

Venez découvrir une pratique sportive urbaine lors d'un stage découverte de skate board par l'association « Metz street culture » du lundi 6 juillet au vendredi 10 juillet, et participez aux sorties culturelles, artistiques et sportives, au Lasermaxx, à la piscine, à la patinoire, au cinéma et découvrez les ateliers créations (fausse pub, mini court-métrage, clip de danse...), les ateliers costuming (tatouage, bijoux fantaisies, fabrication de sac en jean's...) et les ateliers écritures actuelles (graffiti et lettre en tous genre). Et rendez-vous au château d'Arry pour un week-end camping ! Inscription à la carte, possibilité de prendre un repas sur place. Renseignements à la MAS au 03.87.65.44.00.

### Mairie de quartier

4/6 rue des Robert

Tél. 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h,

sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

### Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Permanences de L' Adjointe au Maire Salima Saadi en Mairie de Quartier : 16/06 14h-15h30

Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV

Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1<sup>er</sup> jeudi en matinée sur RDV

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45



# S'INSCRIRE POUR MIEUX PRÉVENIR

En prévention de risques climatiques exceptionnels, le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Metz appelle au recensement de toutes les personnes âgées ou handicapées isolées à leur domicile qui ne seraient pas encore inscrites au registre du plan départemental d'alerte et d'urgence.

Après les événements survenus dans notre pays lors de la canicule de l'été 2003, la loi du 30 juin 2004 confie aux maires la charge de recenser les personnes âgées et les personnes handicapées isolées à leur domicile, ceci afin de limiter les conséquences de conditions climatiques trop extrêmes. Cette démarche d'inscription, basée sur le volontariat, a pour objectif de favoriser l'intervention des services sociaux et sanitaires auprès des personnes inscrites, en cas de déclenchement par le préfet du plan départemental d'alerte et d'urgence. Ce plan départemental est déclenché en fonction de l'évolution de la situation météorologique et de la situation sanitaire (hospitalisations, décès ...).

## EN PLEINE CAMPAGNE

En 2009, il a été décidé, comme l'an passé, d'adresser en premier lieu un courrier aux 1504 personnes inscrites à Metz sur le registre canicule afin de leur demander si des changements sont intervenus dans leur situation depuis l'an passé (déménagement, changement de personne à contacter ...). Dans le même temps une vaste campagne de communication est lancée sur le territoire de la commune par le biais d'affiches, de tracts et de messages d'informations placés dans tous les lieux publics, chez les médecins, les pharmaciens, dans les hôpitaux, par une sensibilisation des associations et institutions du champ médico-social ainsi que par la sensibilisation des médias pour relayer le lancement de ce dispositif.

## QUI DOIT S'INSCRIRE ?

Depuis 2004, le Centre Communal d'Action Sociale de Metz est chargé de tenir ce registre qui est ouvert aux messins résidant à leur domicile et âgés de 65 ans et plus, âgés de plus de 60 ans et reconnus inaptes au travail - ou adultes handicapés. Tout messin qui souhaiterait s'inscrire sur ce registre est invité à prendre contact avec le CCAS :

- par courrier au 22/24 rue du Wad-Billy 57000 METZ,
- en se rendant directement au siège du CCAS,
- par courriel : [contact@ccas.mairie-metz.fr](mailto:contact@ccas.mairie-metz.fr),
- sur simple appel du numéro vert « Solidarité Personnes Agées » au 0 800 571 572. Numéro d'appel gratuit, ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 et le vendredi de 9h à 12h.
- en téléchargeant le formulaire d'inscription sur [www.ccas-metz.fr](http://www.ccas-metz.fr)

ÉMILIE GEORGE

**AIDEZ-NOUS À LES AIDER !**

*L'isolement d'une personne âgée vous inquiète ?  
Composez le :*

**APPEL GRATUIT**  
**N° Vert 0 800 571 572**  
METZ SOLIDARITÉ PERSONNES ÂGÉES

**INSCRIPTION REGISTRE CANICULE**

metz [www.metz.fr](http://www.metz.fr)  
CCAS metz [www.ccas-metz.fr](http://www.ccas-metz.fr)

La demande d'inscription peut être réalisée soit par un tiers, personne physique (parent, médecin traitant...) soit par une personne morale (services d'aide à domicile...). Dans ce cas, l'inscription est obligatoirement effectuée par écrit.





## BORNY

### Concours

L'Institut de Libération du Langage lance un concours de nouvelles illustrées sur le thème « J'ai du talent, mais personne ne le sait ». Si vous avez la passion de l'écriture, du dessin ou de la bande dessinée, ce concours est fait pour vous. Il est ouvert à tous les Lorrains âgés d'au moins 18 ans. Les lauréats seront publiés dans un recueil illustré et édité par la MJC de Borny. Renseignements sur [www.aimer-resister.net](http://www.aimer-resister.net) et au 03.87.75.30.87.

### Loto

Samedi 20 juin à partir de 19h, organisé par l'association familiale Borny 2000 au Centre du Bon Pasteur.

### Bibliothèque Jean Macé

Concert de Zéro degré (Chanson électronique / Metz), samedi 20 juin à 16h.

### Clubs seniors

#### Club "Michelet"

17, rue Jules Michelet  
Présidente : Gaby Schneider  
Tél. 03.87.75.21.85

#### Club "Roussillon"

Rue du Roussillon  
Présidente : Simone Truche  
Tél. 03.87.37.14.32

#### Club "Amitié Provence"

19, boulevard de Provence  
Présidente : Jacqueline Imhoff  
Tél. 03.87.76.01.68

#### Amicale des "Années d'Or"

Centre Socioculturel  
10, rue du Bon Pasteur  
Présidente : Monique Antoine  
Tél. 03.87.76.17.14

#### Mairie de quartier

4 boulevard de Provence  
Tél. 03.87.55.59.05 / [mqborny@mairie-metz](mailto:mqborny@mairie-metz)  
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier  
le jeudi de 9h à 12h.  
Maryse Bresson - Conseillère de Quartier  
le 3<sup>e</sup> mercredi matin et sur RDV.

#### Permanence de l'Armée de Terre

le 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 14h à 15h45.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mercredi de 15h45 à 17h15.

## VALLIÈRES

### Art et Culture

Découverte des ateliers d'arts plastiques avec l'Association Art et Culture, démonstration de différentes techniques (huile, acrylique, aquarelle, pastels et dessins, sculpture, terre cuite) du 8 au 20 juin à l'espace Corchade, 37 rue du Saulnois. Renseignements au 03.87.74.66.12.

### Saint-Jean

Des feux de la Saint-Jean sont organisés samedi 27 juin, au Centre Social de la Corchade. Renseignements au 03.87.75.21.37.

### Jazz

Le Centre Social de la Corchade propose une soirée à ne pas manquer avec Claude Baro, spécialiste messin du Jazz, vendredi 12 juin à partir de 20h. Entrée libre sur réservation.

### Clubs seniors

#### Club "Isabelle"

31 ter, rue du Général Metman  
Présidente : Gaby Schneider  
Tél. 03.87.75.21.85

#### Club "Joyeux Aînés de Vallières"

90, rue de Vallières  
Président : Jacques Vavasseur  
Tél. 03.87.74.63.13

#### Mairie de quartier

3 rue des Bleuets  
Tél. 03.87.36.02.30 / [mqvallieres@mairie-metz.fr](mailto:mqvallieres@mairie-metz.fr)  
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV.  
Permanence de l'Armée de Terre  
le 1<sup>er</sup> mercredi du mois de 14h à 16h.  
Permanence de la Police Municipale le mercredi de 13h45 à 15h15.



## BELLECROIX

### Clubs seniors

#### Club "Désiremont"

4, avenue de Lyon  
Présidente : Christiane Koster  
Tél. 03.87.75.51.73

### Centre social et culturel de Bellecroix

Dans le cadre d'un programme d'éducation à l'Environnement, le centre social ADAC'S de Bellecroix et l'Institut Européen d'Ecologie présentent « LABELÉCOFIL » : du théâtre de rue pour marionnettistes en herbe, mercredi 24 juin, à 14h rue du Maréchal Juin et à 15h30 devant le centre social et culturel ADAC'S.

### Accueil de loisirs

Proposé du 6 au 24 juillet au centre social et culturel de Bellecroix pour les 4/11 ans et les 12/16 ans. Séjour au PORTEL (Pas de Calais) pour les 4/11 ans du 27 au 31 juillet et à FRAISPERTUIS (Vosges) pour les 12/16 ans du 3 au 7 août. Renseignements au centre social et culturel de Bellecroix, 13 rue de Toulouse et au 03 87 74 14 49.

### C.O.M.B.

Vendredi 19 juin : tournoi de foot séniors au stade de Bellecroix.

### Bibliothèque de Bellecroix

Mercredi 17 juin à 15h : Contes/histoires « Mamie Marie raconte ». Séance de lectures par une bénévole de l'association « Lire et faire lire ». Enfants à partir de 4 ans. Entrée libre.

#### Mairie de quartier

12 bis rue d'Anney  
Tél. 03.87.76.06.56  
[mqbellecroix@mairie-metz.fr](mailto:mqbellecroix@mairie-metz.fr)  
Ouverture Permanences : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier  
le mercredi de 9h à 12h.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le jeudi de 15h45 à 17h15.

#### Permanences de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis 8, 22 et 29 juin - de 9h à 11h30 - dans les locaux de la Mairie de quartier de Bellecroix.





# POUR TOUS LES GOÛTS

Comme chaque année, la Ville de Metz propose aux jeunes messins de pratiquer plusieurs activités durant l'été grâce au programme des **animations estivales**. Du 6 juillet au 14 août, petits et grands n'auront que l'embaras du choix pour découvrir et pratiquer de nouvelles activités.

## SPORT ET CULTURE

Grâce au concours actif des clubs et associations messines, plus de 80 animations sportives, culturelles ou encore scientifiques seront proposées aux jeunes de 5 à 16 ans. Comme en 2008, enfants et adolescents pourront s'inscrire pour l'activité de leur choix directement auprès de la structure concernée ou bien dans les pôles d'animation pour une découverte multi activités sans avoir à se déplacer.

Quatre pôles sportifs fonctionneront du 6 au 17 juillet. Les Arènes rassembleront les disciplines autour du sport en salle et du sport extérieur avec le stade d'athlétisme et la piscine Lothaire. Le plan d'eau sera le lieu privilégié des sports aquatiques et de plein air avec la voile, le kayak, le VTT ou le beach-volley. Le judo, le karaté, le skate, la danse hip-hop ou encore le tir à l'arc se pratiqueront du côté du Complexe Sportif Saint Symphorien. Enfin, le quatrième pôle regroupera les animations de l'ASPTT, de la piscine Belletanche, de la salle d'escrime, du complexe de football de l'US Plantières et du Cosec Paul Valéry.

Du côté des activités culturelles, l'offre sera tout aussi alléchante avec des ateliers d'arts plastiques, cinéma, bande dessinée, des initiations au théâtre, à la mosaïque ou à la fabrication de jouets en bois.

## QUOI DE NEUF ?

Le pôle scientifique investira cette année le quartier de la Patrotte du 3 au 8 août. Au programme : une quinzaine d'ateliers comme la construction du système solaire, la médiathèque de l'espace, les robots-martiens ou la création d'une fresque géante. La grande

nouveauté de cette 29e édition réside dans la création d'un pôle « Cultures urbaines » du 6 au 10 juillet sur le parc de la Seille, particulièrement destiné au public adolescent. Les activités musiques et danses, graff, BMX, freestyle, percussions et bien d'autres ne manqueront pas de séduire les jeunes citadins. Enfin, le « Raid Aventure » constituera l'un des temps forts de ces animations estivales. Organisé la troisième semaine de juillet, il proposera aux adolescents de 14 à 16 ans de vivre, par équipe de deux, une « épopée » de trois jours ponctuée d'épreuves sportives et culturelles.

ÉMILIE GEORGE

## > MODALITÉS PRATIQUES

- > **Obtention de la carte d'animation estivale :** inscriptions dès le 22 juin en mairies de quartier et à l'Hôtel de Ville (se munir d'une pièce d'identité, d'une photo et de 1,50 euros pour l'assurance). Possibilité de réaliser une pré inscription sur Internet ([www.estivales.metz.fr](http://www.estivales.metz.fr)), à partir du 17 juin (cette démarche accélérera le passage en mairie de quartier).
- > **Inscriptions aux activités des clubs et associations :** à partir du 1er juillet pour la plupart des activités. Certaines disciplines comme l'escalade, la moto, la pêche, le tir, le tir à l'arc, ou le kayak peuvent commencer leurs inscriptions dès le 24 juin et pour certains sports il est nécessaire de fournir un certificat médical (se référer au livret des animations estivales).
- > **Inscriptions aux pôles sportifs, scientifique, cultures urbaines et au Raid Aventure :** 29 juin de 14h à 20h - 30 juin et 1er juillet de 9h à 18h au Complexe Sportif St Symphorien.
- > **Transports :** 4,45 euros le carnet de 10 voyages - «Titre été jeunes » disponible à l'Espace Bus TCRM.
- > **Renseignements :** Service Jeunesse au 03 87 55 56 47 et sur [www.estivales.metz.fr](http://www.estivales.metz.fr).







# DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

## Clubs seniors

**76, rue de la Ronde**

Club "De la rue de la Ronde"

Président : René Seignert

Tél. 03.87.30.44.01

## Club "Saint-Simon"

6, place de France

Présidente : Simone Heddesheimer

Tél. 03.87.30.46.90

## Enquête

Une enquête sur le quartier de Devant-les-Ponts sera réalisée prochainement auprès des habitants dans le cadre du comité de quartier de Devant-les-Ponts. Plus de renseignements dans le numéro de Metz Magazine de septembre et en Mairie de Quartier.

## MJC des 4 Bornes

Semaine de la citoyenneté active jusqu'au 12 juin, sur la thématique « le regard des hommes sur les femmes ». Une exposition est proposée dans ce cadre sur le « respect – égalité » par l'Association « Ni putes ni soumises ».

## Association La Famille Lorraine

Dans le cadre d'une fête proposée par Le comité de quartier le 27 septembre prochain à Devant les Ponts, la Famille Lorraine recherche des photos ou documents sur le quartier, «de l'origine à nos jours» afin de réaliser une exposition. Ces documents seront photocopiés et rendus afin d'éviter toutes pertes.

## Vide-grenier

L'Association Familiale et Culturelle Saint Barbe Fort Moselle organise un grand vide-grenier dimanche 28 juin, rue Rochambeau près du gymnase. Renseignements au 03 87 30 15 90 ou 03 87 30 07 00.

## Rendez-vous

Une réunion publique de concertation pour la ZAC du Sansonnet aura lieu mardi 30 juin au centre Saint-Denis de la Réunion de 18h30 à 21h, en présence de Monsieur le Maire, Richard Lioger, premier Adjoint et Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la citoyenneté et de la démocratie participative. Rendez-vous à 17h à l'école de la rue Louis Bertrand pour une visite de

terrain.

## Spectacle

« Au fond, c'est pas si grave » sera le titre du spectacle présenté vendredi 12 juin à 20h au Collège Jean Rostand.

## Exposition

Le club d'astronomie « M67 » présentera une exposition sur le soleil du 15 juin au 6 juillet à la MJC des 4 Bornes.

## Assemblée générale

La MJC des 4 Bornes organise son Assemblée Générale, jeudi 18 juin.

## Fête de quartier

Dimanche 28 juin de 14h à 20h.

## Centre de loisirs

La MJC des 4 Bornes propose un centre de loisirs pour les 4-12 ans du 6 juillet au 7 août, de 7h30 à 18h. Renseignements au 03.87.91.19.87.

# PATROTTE

## Clubs seniors

### Club "Marianne-Patrotte"

4, rue Paul Chevreux

Présidente Huguette Fédollière

Tél. 03.87.62.17.30

### Club des "Quatre Bornes"

2, rue des Bournon

Présidente : Lydia Klein

Tél. 03.87.30.44.96

### Club "Soleil Bo-Pré"

95, rue Pierre et Marie Curie

Présidente : Christiane Gury

Tél. 03.87.30.41.89

## Centre Social Georges Lacour

Une Grande Fête de Quartier est organisée vendredi 12 juin à partir de 16 h. Un centre aéré est proposé du 10 juillet au 14 août. Renseignements au 03.87.32.69.06.



## Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy

Tél. 03.87.32.43.11 / mqpatrotte@mairie-metz.fr

Ouverture Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

## Permanences des élus en Mairie de Quartier:

Françoise Ferraro - Adjointe de Quartier  
le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

## Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mercredi de 10h30 à 11h45.



# LA RUE DE NORMANDIE À L'HEURE DE L'ÉCOLOGIE

Dans le cadre de la requalification du quartier « Cour de Normandie » à Borny en espace plus résidentiel, des points d'apport volontaire en conteneurs enterrés ont été aménagés en mai dernier. Les habitants ont été sensibilisés afin qu'ils s'approprient la démarche.

Après une période de travaux, la rénovation urbaine du quartier de Borny, offre aujourd'hui aux habitants de la rue de Normandie un cadre de vie agréable et convivial : création d'espaces arborés, voies piétonnes, ou encore aire de jeux. Avec la mise en place d'un nouveau mode de collecte des déchets, la dimension environnementale a été également prise en compte. Ce mobilier, déjà opérationnel depuis 2007 sur les cours du Maine et d'Anjou, a l'avantage de pouvoir combiner confort d'utilisation, esthétisme et hygiène par la suppression du stockage des déchets dans les logements et aux pieds des immeubles. Accessibles à tout moment de la

journée (exception faite pour le verre où le dépôt est interdit entre 20h et 7h pour respecter la tranquillité des riverains), les quatre types de bornes d'apport volontaire permettent de recevoir les ordures ménagères, les déchets recyclables, le papier ou le verre.

## ACCOMPAGNER

Afin d'anticiper ce changement d'habitudes, des équipes de sensibilisation de Metz Métropole, Somergie et de l'Association Messine de Médiation Sociale sont allées à la rencontre des résidents durant une dizaine de jours pour les informer et les accompagner avec le soutien de l'agence Office Public de



## UN GRAND MERCI AUX ASSOCIATIONS :

La passerelle, L'AFILEC, Le centre culturel d'Anatolie, l'association Dounia, l'AFA (Association Franco Asiatique), l'AAJB (Association Avenir Jeunes de Borny), l'AIEM (Association d'information et d'entraide mosellane), l'association des Laotiens de Moselle et la Mission Locale pour leur participation à cette campagne.



# QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI



l'Habitat de Borny. L'inauguration des points d'apport volontaire au début du mois a donné l'occasion de célébrer cette installation dans une ambiance conviviale et familiale. Avec le soutien des associations locales, les enfants du quartier se sont impliqués aux travers de jeux sur le tri et ont participé à un concours artistique sur une famille de déchets (plastique, papier ou verre). Ils ont reçu de nombreux prix à l'issue du concours, en présence d'élus de la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole, de la Ville de Metz et des responsables de Somergie. La journée s'est clôturée par un spectacle de danse. Chaque foyer s'est vu remettre un guide de tri, un nouveau sac solide et esthétique de précollecte ainsi qu'une dotation de sacs.

ÉMILIE GEORGE



## Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières

Samedi 20 juin à partir de 14h30 : fête de clôture du CALP et à partir de 19h : fête de quartier avec barbecue. Samedi 27 juin à partir de 20h30 : loto de la Fête des Pères. Renseignements au CALP – 2A rue Monseigneur Pelt et au 03.87.36.08.28.

## Les Oiseaux du Pas du Loup

La prochaine visite guidée à la découverte des oiseaux aura lieu dimanche 14 juin à 9h. Rendez-vous devant l'entrée de la déchetterie « Le Pas du Loup » rue Monceau. Inscriptions souhaitées au 03 83 80 15 62 ou 03 54 62 88 57 – [www.lpomoselle.oiseaux.net](http://www.lpomoselle.oiseaux.net)

## Centre culturel de Queuleu

Le Centre culturel de Metz-Queuleu vous invite à venir découvrir le travail de ses ateliers, dimanche 14 juin à 17h. Les enfants et adolescents de l'atelier « Danse modern'jazz » donneront leur spectacle « Clair Obscur ». Samedi 20 juin à 20h30, l'atelier « Théâtre » adultes présentera le spectacle « Du théâtre pour se divertir ». Les enfants et adolescents de l'atelier « Théâtre » se produiront samedi 27 juin à 18h, avec leur spectacle « Les toiles défilent... ». Toutes ces manifestations se dérouleront dans la grande salle du Centre

culturel, entrée libre. Renseignements au Centre culturel de Queuleu, 53 rue des Trois Evêchés, secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h. Tél au 03 87 65 56 84 ou [ccmq57@wanadoo.fr](mailto:ccmq57@wanadoo.fr).

## Clubs seniors

### Club "de Plantières"

Présidente : Anne-Marie Bohr  
Tél. 03.87.74.06.14

### Club "Queuleu-Tivoli"

12, rue des Vosges  
Présidente : Claude Georges  
Tél. 03.87.55.12.47

## Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert  
Tél. 03 87 74 51 06 / [mqqeuleu@mairie-metz.fr](mailto:mqqeuleu@mairie-metz.fr)  
Ouverture Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

## Permanences des élus en Mairie de Quartier

Claire Mertz - Conseillère de Quartier  
le mercredi de 10h30 à 12h et sur RDV.

## Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mardi de 15h45 à 17h15.

# GRANGE-AUX-BOIS

## Accueil de loisirs

L'IGCS Metz propose un accueil de loisirs sans hébergement du 3 au 31 juillet. Inscription préalable à faire au secrétariat durant la deuxième quinzaine de juin. Règlement à l'inscription (possibilité de déduction des aides CAF, CE, chèque vacances, tickets CESU) et inscription à la semaine.

## Clubs seniors

### Club des Personnes Agées et Retraités de la Grange-aux-Bois

14, rue du Haut de Rové  
Présidente : Suzanne Delisle  
Tél. 03.87.74.79.22

## Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame  
Tél. 03 87 74 59 23 / [mqgrange@mairie-metz.fr](mailto:mqgrange@mairie-metz.fr)  
Ouverture Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.  
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.  
Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.



## Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV.

## Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mardi de 13h45 à 15h15.





# LE WIFI S'INVITE À METZ

Metz WiFi cité plantera le décor Place Saint Louis les 12 et 13 juin afin de permettre aux utilisateurs de se familiariser avec la connexion à haut débit.

Accéder à Internet via son ordinateur portable depuis n'importe quelle zone couverte du cœur de ville, c'est ce que propose le service Metz WiFi Cité qui donne un accès à Internet sans fil avec tous les avantages d'une connexion à haut débit. Un service accessible depuis la place du Général de Gaulle, l'Esplanade, l'Arsenal (côté cour), les Places de la République, St Jacques, Jean Paul II, de Chambre, de la Comédie sans oublier la Place d'Armes, Jeanne d'Arc, St Louis et St Simplicie.

Une fois connecté, il est possible de surfer normalement, de consulter sa messagerie depuis un site web ou depuis une application de messagerie (Outlook), de naviguer sur ses sites web préférés (informations, musique, cinéma, ...), sans oublier la possibilité d'obte-

nir des renseignements municipaux (informations pratiques, administratives, ...). Afin de mieux faire connaître l'ensemble des services proposés, l'opérateur SFR mettra en place une série d'animations autour d'un jeu «flash tag» avec confrontation d'un code barre 3D pour gagner des lots et participer à un grand tirage au sort avec un iPhone à la clé. Des comptoirs de démonstration seront installés sous une tente, place Saint-Louis pour permettre au plus grand nombre de tester le Wifi en conditions réelles.

Enfin, pour matérialiser les bornes wifi permettant de se connecter à internet sans fil, des plaques de laiton « Ici wifi » ont été apposées au sol sur chacune des zones couvertes.

CATHERINE MORHAIN

## HABITAT INDIGNE QUELLES DÉMARCHES ?

Dans le prolongement de son action en matière de réhabilitation du parc immobilier privé, la Ville de Metz applique une politique active de lutte contre l'habitat dégradé afin de repérer et traiter les logements indignes.

Un protocole de lutte contre l'habitat indigne a été signé le 25 mars dernier par la Ville de Metz avec l'Etat, l'ANAH, le Conseil Général de la Moselle, Metz Métropole, la CAF et ARELOR, permettant le lancement d'un Programme d'Intérêt Général (PIG) « Habitat Dégradé ». Cette opération, d'une durée de 3 ans, a pour but d'aider les propriétaires, occupants ou bailleurs, à réhabiliter des logements occupés ou vacants, inconfortables, indécents ou insalubres.

Isabelle Kaucic, Adjointe au Maire, déléguée au Logement et en charge de ce dossier, souligne que «ce dispositif est un outil de reconquête de l'habitat en centre ville dans un

objectif de redensification et de conventionnement des logements sociaux.»

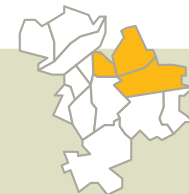
Le Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle (C.A.L.M.) anime cette opération et peut-être contacté pour le diagnostic de logements indignes. Les techniciens en bâtiment et conseillers en financement du CALM sont à votre disposition, gratuitement et sans engagement de votre part, pour vous conseiller dans vos projets et vos démarches administratives de demande de subventions et/ou de prêts sociaux. Des aides sont mobilisables sous conditions. Elles sont cumulables et majorées, dans certains cas, par la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole.

### OÙ S'ADRESSER ?

En cas de logement indigne, les plaintes sont à adresser directement au service d'hygiène de la Ville de Metz pour les locataires et au C.A.L.M. pour les propriétaires-bailleurs. Les personnes intéressées peuvent contacter à tout moment le C.A.L.M. dans ses locaux du 9 rue du Grand Cerf, par téléphone au 03 87 75 32 28 ou par e-mail [contact@calm-logement.fr](mailto:contact@calm-logement.fr) et sur [www.calm-logement.fr](http://www.calm-logement.fr).

Le Service d'Hygiène de la Ville de Metz est joignable au 0 800 891 891.

ÉMILIE GEORGE



# CENTRE VILLE



## LE WIFI SFR PERMET DE SURFER SANS FIL DEPUIS LES PLACES SUIVANTES :

- Gare SNCF- place Gal de Gaulle
- L'Esplanade
- Place St Jacques
- Place de Chambre
- Place de la Comédie
- Place d'Armes
- Place Jeanne d'Arc
- Place St Louis
- Place St Simplicie
- Place Jean Paul II
- Place Arsenal côté cour
- Place République

➤ Renseignements : <http://wifi.sfr.fr/>



### Clubs seniors

#### Oeuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie  
Président : Georges Gerber  
Tél. 03.87.30.42.10

#### Association du Pontiffroy

Allée Saint Médard  
Présidente : Marie-Thérèse François  
Tél. 03.87.32.95.09

#### Club "Saint-Maximin"

61, rue Mazelle  
Présidente : Nicole Bouquet  
Tél. 03.87.36.17.02

#### Club "Sainte-Ségolène"

20, En Jurue  
Présidente : Reine Burtin  
Tél. 03.87.36.17.02

#### Club "Saint-Vincent"

7, Place de Chambre  
Présidente : Rosa Carlino  
Tél. 03.87.74.98.74

### Rendez-vous

Les Journées du Développement Durable et Responsable auront lieu les 12 et 13 juin au Centre des Congrès de Metz.

### Hervé Decreton à la galerie HD14

Hervé Decreton s'imprègne de ses voyages pour construire un parcours initiatique vers les couleurs enflammées de l'Afrique (Mali et Sénégal) puis l'Egypte la Tunisie et enfin le Maroc. Fasciné par le mouvement et la couleur, il entreprend une grande série de toiles sur la taumachie. Il travaille actuellement sur le nu, dont il décompose la ligne et la couleur. En perpétuelle recherche artistique, il explore sur la toile les territoires qu'il ne connaît pas, passant de la figuration à une certaine abstraction cubiste. Galerie HD14, 14 rue aux ours. Tel : 03.87.50.74.00.

### Bibliothèque du Pontiffroy

Concert de Dr Géo et Tohu Bohu (Chanson électronique/Metz), samedi 20 juin à 14h.

### Association Carrefour

Du 15 au 19 juin : Séjour à Cassis avec un projet kayak de mer.

Du 15 au 21 juin : Fête de la Musique. Prestations internes et externes. Musique dans des maisons d'enfants handicapés. Harpe-laser au restaurant. Conte musical « Robinson Cruséo » le mercredi 17 juin après-midi, pour les petits, à l'instrumentarium. Espace karaoké et chant. Renseignements à l'Association Carrefour - 6 rue Marchant - Tél au 03.87.75.07.26.

### Rue des Jardins

L'Association des Commerçants de la rue célébrera ses un an d'activité et de créativité lors de la fête de la musique, dimanche 21 juin dès 17h, avec des espaces de danse, des animations et beaucoup de surprises. Renseignements au 03.87.36.55.80.

### Concerts sur place(s)

L'Harmonie Municipale donnera un concert de plein air, dimanche jeudi 2 juillet à 20h30, Place Saint Clément et jeudi 25 juin à 20h30, Place des Charrons.

### Les 3 Printemps

Trois générations se racontent par la voix et le corps sur le thème de la mémoire et du désir au travers du spectacle « Les 3 printemps », jeudi 25 juin, salle Robert Ochs (Trinitaires). Ouvert à tous. Entrée : 6 €.



### Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier  
Le lundi matin et sur RDV



**PORTES OUVERTES**

## Les TCRM, hier, aujourd'hui, demain...

La SAEM TCRM organise une **journée portes ouvertes** dimanche 14 juin de 10h à 18h autour du thème : « les TCRM, hier, aujourd'hui, demain... ». Première manifestation depuis 1994, elle représente un événement très attendu par le personnel et le grand public. L'entreprise reviendra sur son histoire au travers d'expositions et de maquettes d'anciens moyens de transport de la Région Messine, puis sur l'actualité des TCRM avec l'intégration des transports en commun dans l'univers urbain. Grâce à une visite guidée sous forme de circuit au cœur de l'entreprise, le public aura l'occasion de découvrir les métiers internes des TCRM. Enfin, l'avenir de l'entreprise sera dévoilé au travers de ses grands projets et des questions qui touchent au futur comme le développement durable. La CA2M en profitera pour développer le projet du Transport en Commun en Site Propre. Ces activités auront lieu sur le site de l'avenue de Blida, desservi par des navettes et accessible via les parkings de proximité.

> Renseignements : TCRM au 03 87 31 00 88.



**SANTÉ**

## Avant de partir à l'étranger pensez vaccins

Dengue, fièvre jaune, paludisme, poliomyélite, hépatites A et B... Avec la multiplication des déplacements aériens, les maladies qui sévissent à l'autre bout du monde nous deviennent proches. Pour ne pas ramener de mauvais souvenirs, prenez le temps de préparer votre voyage ! Bien avant de partir, vérifiez si vous êtes à jour des vaccinations de base : tétanos, poliomyélite, coqueluche, hépatites A et B, diphtérie et ROR (rougeole, oreillons, rubéole). Et comme il n'existe pas de programme vaccinal unique ou identique pour tous, renseignez-vous toujours sur les vaccinations spécifiques recommandées ou obligatoires dans la région où vous vous rendez. Consultez les fiches santé classées par pays disponibles sur le site du ministère des affaires étrangères sur : [www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs\\_909/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/index.html)

**PATRIMOINE**

## Un comité pour l'Unesco

Un comité scientifique de 11 personnalités vient de voir le jour pour accompagner le dépôt de candidature du Quartier Impérial au Patrimoine Mondial de l'Unesco. Il sera chargé de suivre le dossier dont la forme imposée par l'Unesco, s'inscrit dans un processus administratif et hiérarchisé. Parmi les membres de ce comité présidé par Antoine Fonté, Adjoint à la Culture et Richard Lioger, premier Adjoint chargé de l'Urbanisme, à noter la présence de Gérard Michaux, vice président et Professeur d'histoire à l'Université Metz Paul Verlaine, Rainer Hudemann, professeur d'histoire à l'Université de Sarre, Joseph Abram, Professeur à l'école Nationale Supérieure d'Architecture de Strasbourg, ou encore Christiane Pignon-Feller, Docteur en Histoire de l'Art (Urbanisme architecture et décor au temps de l'Annexion), Klaus Nohlen, professeur d'histoire de l'architecture à l'Université des Sciences Appliquées de Wiesbaden, Etienne François professeur d'histoire à l'Université libre de Berlin et Christophe Bottineau, Architecte en chef des monuments historiques, Paul Morand architecte DPLG urbaniste ou Monique Sary, conservateur du patrimoine. L'occasion pour ces membres d'échanger autour de ce quartier mais aussi de s'inscrire dans la dynamique du classement.

**INFRASTRUCTURES**

## Autoroutes : nouvelles mesures

Dès la fin du mois du juin, les autoroutes A31, A30, A33 et A330 seront soumises aux deux nouvelles mesures initiées par la Direction Interdépartementale des Routes de l'Est. Les poids lourds n'auront plus le droit de dépasser sur les sections à deux voies entre 7h et 20h. Une zone « expérimentale » de 8 km sera laissée provisoirement libre à hauteur de Pont-à-Mousson pour permettre aux poids lourds de dépasser. De plus, les limitations de vitesse actuelles seront harmonisées à 110 km/h. Les traversées de Nancy, Metz et Thionville seront limitées à 90 km/h pour les véhicules lourds et à 80 km/h pour les poids lourds.

**RENDEZ-VOUS**

## Salon de la solidarité

Le salon de la solidarité se tiendra les 13 et 14 juin sous le chapiteau de l'Été du Livre et permettra à l'ensemble des associations humanitaires de se présenter, d'exposer leurs projets et leurs réalisations. Ouvert à tout public, il donnera l'occasion de mieux connaître le rôle et la mission de chacune des associations et peut-être leur apporter un soutien. Le salon sera inauguré par Dominique Gros, vendredi 12 juin à 18h en présence des parrains de la manifestation, Marcel Husson et le Conseil Municipal des Enfants. Ouverture de 10h à 19h.



#### AU PROGRAMME

## Les Journées Européennes de la Culture Juive se préparent

Portées par l'enthousiasme des bénévoles, soutenues par les collectivités locales et territoriales à l'échelle européenne, les « Journées européennes de la Culture juive » sont un rendez-vous incontournable qui, dès la fin du mois d'août, prépare la rentrée, sous le signe de la rencontre, du respect et de l'amitié. L'édition 2009 abordera sous des angles différents une réflexion sur les « Fêtes et Traditions ». De nombreuses manifestations sont prévues avec des expositions, concerts, visites, conférences etc. Elles se dérouleront notamment à l'Hôtel de Ville, au Centre Communautaire Israélite, à la Synagogue, à l'Arsenal et aux Archives Municipales. À Metz, le thème européen se déclinera autour de deux axes majeurs : l'enfance, et une approche comparée du sens et de la valeur des fêtes et des traditions dans différentes cultures. Plusieurs manifestations artistiques s'adresseront aux enfants et aux familles. Quant à la partie historique et anthropologique, elle sera abordée lors d'un Colloque qui aura lieu en partenariat avec l'Académie Nationale de Metz, le dimanche 13 septembre, à l'Hôtel de Ville.

> Renseignements : <http://jecjlorraine.canalblog.com>

#### CÉLÉBRATION

## Vive les mariés

La Ville de Metz partage depuis 1982 le bonheur des couples fêtant leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) et leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage). Un événement marqué par une cérémonie qui se tiendra dimanche 25 octobre à 11h dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville, en présence de Dominique Gros, Maire de Metz, Conseiller Général de la Moselle. La Municipalité invite toutes les personnes concernées (il faut résider à Metz et s'être marié en 1949 ou 1959, quel que soit le lieu de mariage) à se faire connaître auprès des services de la Mairie avant le 5 octobre.

> Renseignements au 03 87 55 53 47.

#### INFECTIONS VIRALES

## Les réflexes d'hygiène

Pour éviter de transmettre une infection virale (grippe, bronchite, bronchiolite, rhinopharyngite, rhume) à une autre personne, des mesures d'hygiène simples peuvent être appliquées au quotidien.

### Je ne suis pas malade

Je me lave les mains plusieurs fois par jour avec de l'eau et du savon ou une solution hydro alcoolique durant au moins 30 secondes et je me sèche les mains avec une serviette personnelle ou jetable, avant de préparer un repas ou de manger ; après être allé aux toilettes, s'être mouché ou avoir toussé, éternué, craché... ; après chaque contact avec un malade, son matériel ou ses effets personnels et en rentrant au domicile.

Je pense à adopter des réflexes de prévention : j'évite de rendre visite à des personnes grippées ou enrhumées, de serrer les mains ou d'embrasser et de partager mes effets personnels (brosse à dents, serviette de toilette, couverts, etc.).

### Je suis malade

J'applique des gestes simples et essentiels d'hygiène : je me couvre la bouche ou le nez avec un mouchoir ou ma main lorsque je tousse ou que j'éternue ; je me mouche ou crache dans un mouchoir à usage unique que je jette dans une poubelle à couvercle ; en présence d'une autre personne je porte un masque chirurgical que je change dès qu'il est mouillé en le jetant dans une poubelle à couvercle. Je n'oublie pas de me laver les mains après chacun de ces gestes.

Je pense à adopter des réflexes de prévention : j'évite les lieux de rassemblement, de serrer les mains et d'embrasser et je ne partage pas mes effets personnels.

Je protège les enfants : je pense à me laver les mains avant de m'en occuper surtout lorsqu'il s'agit d'un bébé ; j'aère sa chambre tous les jours ; si je suis malade, je porte un masque jetable ; j'évite d'emmenager un nourrisson dans les lieux publics ; j'apprends à mes enfants à se laver les mains, à se couvrir la bouche en cas de toux ou d'éternuement, à rester à distance des personnes malades et à ne pas échanger les sucettes, les biberons ou les couverts. Renseignements : [www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr) ou [www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr)

> Renseignements : [www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr) ou [www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr)

ÉMILIE GEORGE

# NOCES D'OR - NOCES DE DIAMANT

Coupon-réponse à renvoyer à la Mairie de Metz avant le 5 octobre 2009  
Service Fêtes et Cérémonies, B.P.21025 - 5736 Metz Cedex. Tél : 03 87 55 53 47

Nom, Prénom (M. et Mme) .....

Adresse exacte n° ..... rue .....

Code Postal ..... Ville ..... Tél. ....

Se sont mariés le ..... / ..... / ..... à .....

Date ..... / ..... / ..... Signature :

**Ce coupon doit obligatoirement être accompagné d'une copie de l'acte de mariage ou du Livret de Famille.**



# CIRCULATION LEVEZ LE PIED AUX ABORDS DES CHANTIERS

Chacun le sait, l'été est propice aux chantiers. Ils sont nombreux à jaloner le centre-ville et la périphérie. Metz Magazine fait le tour de la question pour vous aider à mieux traverser cette période de perturbations.







De la **place d'Armes** à la **rue Belle-Ile** en passant par la **rue Dupont des Loges**, des travaux de rénovation et d'aménagement du chauffage urbain sont en cours qui ont une incidence sur la circulation. C'est le cas entre la **Fournirue** et la **rue Four du Cloître** où l'accès des véhicules en direction de la **rue du Chanoine Collin** est interdit jusqu'au 15 juillet. L'opération est répétée entre la **place St Vincent** et la **rue des Bénédicins** ainsi qu'entre la **place Ste Glossinde** et des **Trois Boulangers**.

### PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Les aménagements de la **place de la République** entrent dans une phase particulièrement active avec le réaménagement de l'espace urbain (lire Metz Magazine n°4) qui comprend la suppression de la voie de circulation **avenue Ney**, la neutralisation de la circulation jusqu'à fin juillet sur la partie haute de l'**avenue Winston Churchill** pour cause de rénovation du réseau d'eau et de chauffage urbain. A partir du 15 juillet, la Ville procédera à l'aménagement des couloirs de bus qui accueilleront le TCSP ainsi que des parvis sur ce même axe. La circulation des bus est maintenue avec la mise en place d'un dispositif de basculement des voies empruntées. Enfin, le cœur de place entame progressivement sa mue avec la mise en place du pavage et des fontaines. Un peu plus loin la création du giratoire à l'angle du **Boulevard Saint-Symphorien** et de l'**avenue JF Kennedy** engendre des ralentissements de la circulation jusqu'à la fin du mois d'août.

### MAZELLE RECONFIGURÉE

Deux importants chantiers sont en cours **place Mazelle** avec la création d'un parking en superstructure d'une capacité de 257 places à vocation résidentielle, qui a démarré le long du talus Sncf. Dans une première phase des travaux de dévoiement de réseaux (électricité, téléphone, eau, assainissement...) sont entrepris jusqu'à fin juin. A partir de juillet débutera la construction de la structure proprement dite dont l'ouverture est prévue pour mars 2010. Parallèlement la construction d'un bassin de rétention souterrain de 8 500 m<sup>3</sup> destiné à recueillir les eaux polluées et à préserver la qualité de la Seille, est réalisé par la régie Haganis. Les travaux se dérouleront jusqu'à fin 2010 avec deux phases importantes de fouilles archéologiques qui interviendront en septembre et au dernier trimestre 2009. La circulation a été déviée pour faciliter les opérations de chantier. Quant à l'évolution de la physionomie du secteur, elle s'oriente au profit d'une vaste place latérale directement rattachée au quartier Outre-Seille.

### QUEULEU À SENS UNIQUE

Des restructurations de réseaux d'assainissement seront opérées **rue de Queuleu** qui sera mise à sens unique dans sa partie basse en direction du centre-ville à partir du 6 juillet jusqu'à la fin du mois d'août. Un stationnement unilatéral sera instauré durant cette période. Les usagers en provenance de la **place Mazelle** seront déviés sur la **rue Georges Ducrocq** à hauteur du **Pont de la Seille**. A noter que le secteur de l'**avenue de Plantières** connaîtra les mêmes dispositions début juillet jusqu'à la hauteur de la **rue des Treize** : la circulation y sera réduite et les stationnements supprimés sur certains tronçons. Des perturbations sont également à prévoir sur le **boulevard de la solidarité** qui fera l'objet de travaux d'aménagements liés à la création d'un giratoire à partir du 15 juillet. Le retour à la normale sur ces divers points est prévu pour la fin octobre.

CATHERINE MORHAIN







# RENDEZ-VOUS AU MEETING

La 4e édition du Meeting Metz Moselle Athlélor aura lieu vendredi 3 juillet au stade Dezavelle. Avec son classement récent en label D1, l'événement représente désormais l'une des huit étapes du circuit national des meetings.

Une centaine d'athlètes de haut niveau est attendue pour la nouvelle édition du Meeting Metz Moselle Athlélor. Organisé par l'Athlétisme Metz Métropole, cet événement rassemble chaque année une trentaine de nationalités au travers de performances mondiales de très haut niveau. Nous retiendrons toujours les exploits de Marc Raquil à cette rencontre, devenu champion d'Europe sur 400 mètres et Champion d'Europe du relais 4 x 400 mètres, de Mehdi Baala, de Maria Martins, vainqueur du 1000 mètres femmes, Edward Mutai sur 1000 mètres hommes et Bob Tahri, 5e aux Championnats du Monde sur 3000 mètres steeple. Ce dernier profitera du Meeting Metz Moselle Athlélor pour tenter de réaliser ses minimas sur cette distance, en vue du prochain Championnat du Monde de Berlin en août prochain.

## AU PROGRAMME

C'est au travers de 15 épreuves nationales, une interrégionale et 3 régionales, que les athlètes, amateurs comme professionnels, pourront s'illustrer. Le programme s'ouvrira dès 18h avec l'animation en catégorie inter-quartier

de l'Agglomération Messine, suivi à 18h20 par le saut à la perche hommes. Les épreuves pour les jeunes des écoles d'athlétisme et les athlètes régionaux sont au calendrier, comme l'année précédente. La traditionnelle épreuve du 10km route, qui n'a plus à prouver son succès, démarrera quant à elle à 20h. Autre temps fort à ne pas manquer : celui du 1500 mètres femmes à 21h, où Laurane Picoche, l'une des meilleures athlètes de demi-fond française (et lorraine !) visera la réalisation des minimas pour concourir à Berlin dans cette discipline. La même épreuve en catégorie homme clôturera la fin de la compétition à 21h25. Ces deux courses serviront d'épreuve de sélection en équipe de France pour les Championnats d'Europe Espoir.

> Renseignements : <http://a2m.athle.com>

ÉMILIE GEORGE







## CALENDRIER SPORTIF

### Les Régates Messines se préparent

Le Club d'aviron situé sur le Quai des Régates du Plan d'eau de Metz est en pleine préparation pour la participation aux Championnats de France à la fin du mois. Les rameurs en lice démarreront leurs épreuves de sélection les 13 et 14 juin à Charleville-Maizières. Une trentaine de sportifs messins sont attendus les 27 et 28 juin en catégorie minimales et critérium à Vichy pour ce Championnat. Les cadets et juniors concourront quant à eux pour ce titre en bateau long du 3 au 5 Juillet à Bourges. Toute l'équipe de Metz Magazine leur exprime ses plus vifs encouragements.

> **Renseignements :**

**Club des Régates Messines,**  
**2 Quai des Régates au Plan d'eau.**  
**Tél. 03 87 62 28 97.**

# POUR LES GOURMANDS !

La Marche Gourmande du Lions Club de Metz remet le couvert le 14 juin prochain pour un parcours alliant gastronomie, culture et convivialité sur les bords de la Moselle. Un rendez-vous à ne pas manquer !

L'an passé, plus de 800 marcheurs ont participé à la première édition de la Marche Gourmande du Lions Club. Un succès retentissant qui repose sur l'idée simple de profiter des bienfaits du sport, tout en admirant le patrimoine architectural et végétal de notre ville, au détour d'une entrée, d'un plat et d'un dessert. C'est aux 130 bénévoles des 8 Lions Clubs de la région Est que nous devons cette belle initiative.

### AVEC LE CŒUR

Au-delà de l'aspect sportif et convivial, cette marche est aussi un acte solidaire, puisque l'intégralité de ses bénéfices est reversé aux Restos du Cœur. Grâce aux 6 000 euros recueillis en 2008, plus de 60 repas supplémentaires par jour ont pu être servis aux plus démunis de notre département durant l'hiver dernier. Cette année, les bénévoles du Lions Club espèrent bien dépasser ces chiffres en proposant 100 repas par jour aux Restos du Cœur lors de la prochaine campagne hivernale de 2009.

### CULTURE ET GASTRONOMIE

Pour la deuxième édition, l'accent a été mis sur le côté culturel de la manifestation. Selon Patrick Satti, président de zone, « cette connotation de plus en plus culturelle permet de s'instruire et de découvrir les richesses de son environnement et de sa ville, tout au long

de la marche ». En plus des 7 étapes de dégustation qui balisent la dizaine de kilomètres, les organisateurs ont opté pour des passages dans différents lieux culturels comme Saint-Pierre-aux-Nonnains ou l'Arsenal. Ainsi, les participants, venus seuls ou en famille, se verront remettre un dépliant explicatif des monuments historiques et des manifestations organisées sur le parcours, en complément du traditionnel « kit du gourmand » composé d'un verre, de couverts et d'un road book.

### AU DÉPART

Le rendez-vous est donné au Complexe Sportif Saint Symphorien où les départs se feront de 9h30 à 13h30, à raison d'un toutes les 15 minutes. Pour participer, il est essentiel de s'inscrire par le bon de réservation disponible sur [www.lionsclub-saulnois.fr](http://www.lionsclub-saulnois.fr), à l'Office de Tourisme et dans les Mairies de Quartier. Le tarif est de 27 euros par adulte et 10 euros par enfant de 6 à 12 ans. Il est à noter que la marche se déroulera même en cas d'intempéries. Prévoir des chaussures de marche ou des baskets ainsi que des vêtements adaptés à la météo.

> **Renseignements :**

**06 73 86 81 73 et sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)**

EMILIE GEORGE





## «UN DESTIN POUR METZ»



### UN CERTAIN RELACHEMENT

La crise économique, la détérioration de l'emploi et les restructurations militaires pèsent évidemment sur notre cité.

L'augmentation des impôts locaux des ménages à l'automne viendra encore alourdir le climat et risque de réduire les affaires.

Dans ce contexte, un sursaut est bien évidemment nécessaire.

**L'ouverture du Centre Pompidou au printemps prochain est une chance extraordinaire pour nous permettre un nouvel élan collectif.** Ce Centre d'Art Contemporain doit briller dans le ciel de la culture du monde et -ne nous y trompons pas- être une formidable source de développement économique. Les touristes attendus devraient alimenter l'activité de nos affaires et pas seulement celles des hôteliers-restaurateurs, mais bien de l'ensemble du commerce messin. Encore faut-il accompagner ce développement.

L'un des axes majeurs du passage entre Pompidou et le Centre-Ville est celui qui va de la gare au centre piétonnier via l'avenue Gambetta et la rue Harelle, entièrement rénovées en 2007.

**Reste à restaurer la place de la République qui est au centre de ce dispositif de liaison.**

**Or, le retard pris dans les travaux** relatifs à son aménagement -alors que les plans n'ont été que peu modifiés- **est une grave erreur.**

L'ouverture de Pompidou aura lieu alors que nous serons en plein chantier sur cette place.

Dans le même sens, la construction du Palais des Congrès et d'un hôtel dans le quartier de l'Amphithéâtre n'a toujours pas débuté. Cela va donner l'impression que le magnifique **Centre Pompidou sera au milieu d'une friche !**

Ces 2 retards ne contribueront pas à propulser l'image positive de la Ville de Metz, tant espérée.

A ce propos, comment se fait-il :

- que l'inauguration de l'exposition « Constellation » n'ait pas été couverte par la Presse Nationale ?

- que cet événement, qui s'est déroulé en présence de très nombreuses personnalités, parmi lesquelles le Président SEBAN du Centre Pompidou, deux anciens Ministres dont Jean-Jacques AILLAGON, n'ait trouvé aucun écho dans la Grande Presse Nationale ?

Aurait-on oublié de la prévenir ou s'y serait-on mal pris pour susciter son intérêt ? Ces 2 relâchements stratégiques des axes de développement se conjuguent, hélas, avec d'autres : pas de plans complémentaires des illuminations de la Ville de Metz, alors que chacun reconnaît son attractivité touristique, pas d'embellissement par de nouveaux équipements à vocation esthétique (fontaines de la place de Chambre, sculptures monumentales sur les places de la Ville...).

Sur un autre plan, beaucoup de Messins nous disent relever un certain laxisme concernant des bandes troublant le sentiment de sécurité, de même qu'en matière de propreté.

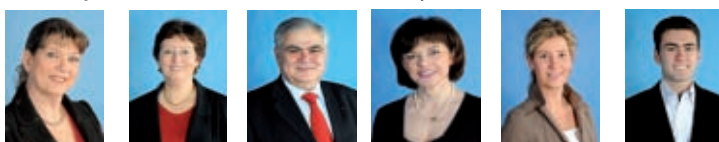
**Oui, un sursaut s'impose, car tous ces relâchements nous font craindre de ne pas bénéficier à plein de l'ouverture du Centre Pompidou, pourtant capable de nous faire remonter dans la première division des villes européennes.**

Patrick Thil

Pour le groupe « Destin pour Metz »

Christine Genet, Michèle Lety, Khalifé Khalifé,

Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin



## GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



### TEMPÊTE FISCALE À METZ SANS NOUVEAU SOUFFLE SOCIAL

Notre groupe a soutenu, lors du conseil municipal d'avril dernier, la politique sociale menée par le CCAS dans le domaine de la famille et de la petite enfance comme dans celui des personnes âgées, mais aussi en matière d'action sociale et d'insertion. Concernant la petite enfance notamment, **la mise en place de crèches à horaires décalés et la micro crèche de nuit à Bellecroix sont de bonnes décisions. L'évaluation de ces nouveaux dispositifs devra cependant avoir lieu dès leur première année afin d'être au plus près des attentes des familles messines.**

Marie-Jo Zimmermann

**En revanche, il nous semble utile de revenir sur les chiffres mis en avant par notre Maire afin de communiquer sur son action municipale et tenter de justifier l'injustifiable: l'augmentation fiscale dont les contribuables messins vont être victimes dès cette année!**

En effet, Monsieur le Maire et son adjointe chargée des affaires sociales (Vice Présidente du CCAS) se targuent d'une augmentation de 3,5% de la subvention de fonctionnement versée par la Ville au CCAS ... Rappelons-leur que **le budget de fonctionnement du CCAS est en constante évolution depuis 2002** : + 7,19 en 2005, + 7,79 % en 2007, + 6,73 % en 2008, avec la construction presque chaque année de nouveaux équipements destinés à la petite enfance (crèches, haltes garderies ...).

**Ainsi, la subvention de la ville a augmenté de 30% entre 2003 et 2007, passant de 8 M€ à 10,4 M€, sans pour autant donner lieu à une augmentation des impôts.**

Par ailleurs, l'annonce a été faite d'une réévaluation du budget secours de 24 %, afin de venir en aide aux personnes les plus démunies. C'est une excellente décision, absolument nécessaire en cette période de grave crise économique frappant de plein fouet les plus fragiles.

Rappelons cependant, ici encore, que cette réévaluation correspond en réalité à une augmentation de l'enveloppe qui y est consacrée de **27 000 €, somme largement inférieure à celle destinée à l'embauche (encore une !!...)** annoncée et votée d'un nouveau chargé d'études au CCAS ...

Rappelons cependant, ici encore, que cette réévaluation correspond en réalité à une augmentation de l'enveloppe qui y est consacrée de **27 000 €, somme largement inférieure à celle destinée à l'embauche (encore une !!...)** annoncée et votée d'un nouveau chargé d'études au CCAS ...

Groupe municipal «Metz Demain»



Christian Antoine



Nathalie Colin-Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

## GROUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



### AUX CÔTÉS DES MESSINS

C'est désormais un peu plus d'une année qui s'est écoulée depuis que les électeurs messins ont porté Dominique GROS et son équipe à la tête de notre municipalité.

C'est une forte motivation qui nous a animé mes collègues et

moi afin de prendre en main le plus rapidement l'avenir de la ville.

**Nos choix ont été faits dans le sens de l'intérêt public, dans le respect des Messines et des Messins.** Les projets engagés par l'ancienne municipalité ont été poursuivis dans le respect de la continuité républicaine et **avec notre premier budget nous mettons en œuvre les propositions de notre programme électoral, dont un grand nombre sont déjà effectives.** (Périscolaire, tarifications sociales dans les cantines, baisse du prix d'inscription dans les médiathèques, campagne de sensibilisation pour la propreté dans les quartiers, mise en place d'une politique d'animation en coopération avec les associations et les commerçants, création d'une agence de développement économique, ...).

**La démocratie participative est instaurée** (Comités de quartier, Conseil des enfants, Conseil de la vie étudiante, Comité économique et social local), notre opposition respectée, Metz s'engage dans un processus démocratique plus affirmé. **Dans ce contexte** de revitalisation démocratique, **la volonté de notre maire, Dominique GROS, d'organiser des réunions publiques** pour expliquer notre action et nos choix budgétaires et fiscaux **était d'une logique évidente.**

**Ainsi à l'issue de plus de 11 réunions dans différents quartiers,** durant lesquelles nous avons pu nous expliquer mais aussi écouter les remarques et les critiques souvent constructives de nos concitoyens, **nous avons pu constater** que l'orientation politique que nous portions bénéficiait **d'une large adhésion.**

C'est pour nous un important point de satisfaction car **nous avons besoin des messines et des messins pour poursuivre notre action.**

Oui, **comment imaginer** une politique de la ville sans associations de quartier, sportives ou socioculturelles ?

**Comment renforcer** l'image de Metz à l'extérieur sans l'aide des Messins qui en sont les meilleurs ambassadeurs ?

**Comment animer** la ville sans la participation des commerçants, des restaurateurs ou des cafetiers ?

Comment proposer des emplois à nos jeunes sans un tissu d'entreprises organisé et dynamique ?

Oui, **nous avons besoin de l'énergie de tous afin de continuer à modeler l'image d'une ville que nous appelons tous de nos vœux, celle d'une ville allant de l'avant par sa modernité, accueillante, animée, chaleureuse et dynamique.**

La municipalité compte sur la présence des Messines et des Messins à ses côtés !

Sébastien Koenig

Adjoint au maire

Vice président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

Parti Socialiste



### LA POLITIQUE ET L'ARGENT

A la CA2M, nous avons voté pour la réduction à 105 du nombre de conseillers et celui des vices présidences à 20. Il convenait que chaque commune ait au moins un représentant et que chaque vice présidence corresponde à une fonction réelle de compétence communautaire. Jusqu'à maintenant la situation était le fait de combines de la majorité sortante pour s'allier tous les maires des petites communes. Certes, au vu de leur travail et responsabilités, leurs indemnités sont insuffisantes. Cependant leur revalorisation ne peut résulter que d'une action politique en direction des pouvoirs publics.

Dans la crise économique actuelle le défraiement de 48 vices présidences choque et risque d'entraîner une perte de confiance envers la chose publique et ses élus. **Il est nécessaire d'assainir la situation tout en rappelant, qu'aujourd'hui, les principaux abus financiers se situent dans le monde de la finance et non dans celui des élus.**

Danielle Bori, Laure Dupont, Jacques Maréchal, Gilbert Krausener

Les élus communistes – Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



### LA DÉMOCRATIE DE PROXIMITÉ EN ACTION

**Constellation** est très significative de la nouvelle ambiance qui règne sur la ville. **Dans la lignée de la Nuit Blanche, cette action préfigurant ce que sera le Centre Pompidou Metz, s'inscrit dans le sens de notre politique pour la ville, une politique ouverte et au profit du plus grand nombre.**

Qu'il était plaisant de déambuler dans les rues de la cité durant ce joli week-end de mai, où de nombreux lieux étaient ouverts à tous. La colline Sainte-Croix, les rues piétonnes, les places, l'Esplanade... fourmillant de promeneurs en tout genre, de jour comme de nuit. Une animation à la fois simple et parfois sophistiquée, destinée à enrichir les échanges et les rencontres, rencontres d'un jour, rencontres artistiques... Chacun pouvait trouver « chaussure à son pied », l'art s'étant livré sous de nombreuses et d'étonnantes facettes. La multitude et la variété, sans parti pris, si ce n'est celui de la découverte et de la curiosité. Multiple et variée, ce qu'est notre cité tant dans son histoire que dans son présent, qu'à travers les âmes qui la peuplent. **Le dynamisme économique et intellectuel de Metz a fait sa richesse à travers les siècles.** Le développement d'une cité passe évidemment par les échanges commerciaux, mais les flux générés ne sont pas que financiers mais avant tout humains. **Faisons de ces rencontres autour de l'art des conséquences économiques et humaines,** laissant aux visiteurs l'envie de réitérer et de partager l'expérience. **Une équipe animée par une ambition collective, Ensemble pour l'Avenir de Metz et pour le présent des Messines et des Messins.**

Stéphane MARTALIÉ

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

Conseiller municipal - Centre gauche

Thierry JEAN

Adjoint au maire - Centre Gauche



### D'ABORD NE PAS NUIRE !

La municipalité a pris la décision de ne plus utiliser de biberons avec du bisphénol A (BPA) pour ses crèches, au nom du principe de précaution

la principale question porte sur les effets cumulatifs d'exposition aux différents xéno-œstrogènes. Le bisphénol A est une substance chimique utilisée pour la composition de certaines matières plastiques autorisée en France mais interdite au Canada. Selon le porte-parole du Réseau environnement santé, «le BPA est suspecté dans les grands problèmes de santé : cancer, diabète, obésité, atteinte de la reproduction... Les dernières données du BPA sur les cancers pédiatriques les plus fréquents ( neuroblastomes) vont dans ce sens».

Nous sommes une fois encore confrontés au problème des conflits d'intérêts et du manque d'objectivité de certains chercheurs. Nous avons besoin d'un service public de recherche scientifique fort et indépendant de tous les pouvoirs, politiques et financiers. Ce n'est malheureusement pas une priorité du gouvernement et les citoyens doivent appliquer eux-mêmes le principe de précaution.

**C'est le choix de la municipalité et des élus verts que de protéger les messins.**

Brigitte Leblan, René Darbois

Les Verts – Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz





JEUDI 2 JUILLET > JEUDI 16 JUILLET

# ACANTHES 2009

L'ACDA, **Association pour la Création et la Diffusion Artistique** vise à développer la formation des professionnels dans le cadre du Centre Acanthes. Ce Centre est destiné aux compositeurs, interprètes, enseignants et étudiants qui souhaitent approfondir leurs connaissances théoriques et pratiques de la création musicale contemporaine.

Pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive, le Centre Acanthes prend ses quartiers d'été à Metz. Les trois compositeurs à l'honneur pour cette édition sont **Hugues Dufourt** qui participe à Acanthes depuis 1984, **Ivan Fedele** déjà invité en 2000 et 2002 et, pour la première fois **Bruno Mantovani**. Cette édition s'enrichit également du talent de jeunes compositeurs qui considèrent ce Centre comme un passage obligé avec promesses de rencontres et d'expériences nouvelles.

## FIDÉLITÉ ET NOUVEAUTÉ

Fidélité et nouveauté pour ce trente-troisième Centre Acanthes. À noter la fidèle participation active de l'**Orchestre national de Lorraine**, au cœur des ateliers de composition ainsi que la collaboration de **Silva Costanzo**, **Mario Caroli**, **Jean Deroyer**, **Sylvio Gualda**, **Jacques Mercier**, **Donatienne Michel-Dansac**. Nouveauté cette année, la participation du groupe des **Vocalsolisten de Stuttgart** pour lesquels certains des stagiaires écriront une œuvre nouvelle et participeront aux concerts publics.

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Pendant ces deux semaines de juillet, des ateliers de compositions seront destinés aux compositeurs stagiaires souhaitant présenter une nouvelle œuvre tout en bénéficiant de l'expérience et des recommandations des membres de l'équipe enseignante d'Acanthes. Ces ateliers seront sous la responsabilité artistique des trois compositeurs à l'honneur cette

année. Les ateliers d'interprétation donneront la possibilité aux interprètes de se perfectionner dans la pratique du répertoire contemporain. Les stagiaires auront également la possibilité de consulter des documents d'archives enregistrés lors de sessions précédentes.

## CONCERTS PUBLICS

Différents concerts auront lieu pendant toute la durée du Centre. La soirée d'ouverture, en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz se déroulera samedi 4 juillet dès 18h à l'Arsenal. Pendant cette soirée, se produira l'**Ensemble Stravinsky** sous la direction de **Jean-Pierre Pinet**, l'**Ensemble Neue Vocalsolisten** ainsi que l'**Orchestre national de Lorraine** sous la direction de **Jacques Mercier**. D'autres concerts publics seront donnés tout au long de ce Centre. Les lundi 13, mercredi 15 et jeudi 16 juillet les stagiaires du Centre donneront un concert pour présenter ce qu'ils ont appris pendant ces deux semaines.

En plus de 30 ans, le Centre Acanthes est devenu un des hauts lieux de la création contemporaine. Sa vocation première est pédagogique et son originalité est de concentrer son activité autour de compositeurs majeurs de notre temps. L'ouverture prochaine du Centre Pompidou-Metz laisse présager et espérer de nouvelles perspectives pour les années à venir.

> [www.acanthes.com](http://www.acanthes.com)

**acanthes**  
Metz 2-16 juillet 2009

Hugues Dufourt  
Ivan Fedele  
Bruno Mantovani

Ateliers de composition : Orchestre national de Lorraine (dir. Jacques Mercier et Jean Deroyer) • Neue Vocalsolisten et Sylvio Gualda, voix et percussion  
Ateliers d'interprétation : Mario Caroli (flûte), Silva Costanzo (piano), Donatienne Michel-Dansac (voix)

ACDA Tél. +33 1 40 33 45 35 - [www.acanthes.com](http://www.acanthes.com)

# L'AGENDA

## MUSIQUE

### CONCERTS SUR PLACES

Concerts d'été de l'Harmonie Municipale

**JEUDI 28 MAI - 20H30**  
PLACE ST-LOUIS

**JEUDI 4 JUIN - 20H30**  
PLACE STE-CHRÉTIENNE  
SABLON

**JEUDI 11 JUIN - 20H30**  
PLACE DE CHAMBRE

**JEUDI 18 JUIN - 20H30**  
SQUARE VILLARD - PATROTTE

**DIMANCHE 21 JUIN - 20H30**  
JARDIN BOTANIQUE  
À l'occasion de la Fête de la Musique

**JEUDI 25 JUIN - 20H30**  
PLACE DES CHARRONS

**DIMANCHE 28 JUIN - 20H30**  
STADE LOTHAIRE

**JEUDI 2 JUILLET - 20H30**  
PLACE ST CLÉMENT

**MARDI 14 JUILLET - 16H**  
ESPLANADE  
À l'occasion de la Fête Nationale



### ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

**VENDREDI 12 JUIN - 20H30**  
ARSENAL

Direction : Jacques Mercier  
Œuvres de Prokofiev, Stravinski

### SLIMY VENDREDI 12 JUIN - 20H30

LES TRINITAIRES  
Chanson pop



### MARIETTE HÉLOU QUARTET SAMEDI 13 JUIN - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES  
LOISIRS  
Concert jazz  
1ère partie : Lady V



### BILLY BAO + SUDDEN INFANT + A.COSTA MONTEIRO + P. BATTUS MARDI 16 JUIN - 20H

LES TRINITAIRES  
Concert punk, rock  
Co-réalisation Fragment et Metz en Scènes -  
Les Trinitaires



### CONCERT DE L'ORCHESTRE DES JEUNES MERCREDI 17 JUIN - 20H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Direction : Aurélien Azan Zielinski



### RENCONTRE MUSICALE AVEC ZÉRO DEGRÉ

**SAMEDI 20 JUIN - 16H**  
MÉDIATHÈQUE DE BORNÉY  
Rencontre animée par Véronique Doussot  
À l'occasion de la sortie du deuxième album  
de la formation messine, Zéro Degré se  
produira en formation acoustique, suivra un  
échange avec le public.  
Entrée libre

### RENCONTRE MUSICALE AVEC DR GEO ET TOHU BOHU SAMEDI 20 JUIN - 14H > 15H

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY  
Rencontre musicale (concert et échange  
avec le public) animée par Pascal Lefts,  
bibliothécaire musical  
Entrée libre

### CONCERT D'ÉCHANGE DES CLASSES DE PERCUSSION SAMEDI 20 JUIN - 16H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Coordination : Frédéric Schoenhentz-Kzink,  
professeur au C2R

### RENCONTRE DÉMOTHÈQUE SAMEDI 20 JUIN - 18H

MÉDIATHÈQUE DU SABLON  
Concert du Sheik Yerbouti Projekt, musique  
métissée sorte de « Jazz-World-Oriental »  
Entrée libre



### FÊTE DE LA MUSIQUE NIGHT FEVER DIMANCHE 21 JUIN - 20H

PLACE SAINT LOUIS  
Soirée disco  
Avec Ottawan, Delegation, Santa Esmeralda,  
Eruption Precious Wilson

### FÊTE DE LA MUSIQUE - C2R DIMANCHE 21 JUIN - APRÈS-MIDI

CONSEIL RÉGIONAL ET  
CONSERVATOIRE RÉGIONAL  
DE METZ MÉTROPOLÉ

**CLAVECIN**  
Classe de Anne-Catherine Bucher

**HAUTBOIS & BASSON**  
Classes de Serge Haerrig, André Sablon et  
Sylvie Villedary

**ORCHESTRE D'HARMONIE  
1ER CYCLE**

Direction : André Sablon

**ORCHESTRE À CORDES JUNIOR**

Direction : Jean Adolphe

**MUSIQUE IRLANDAISE**

Classes de violoncelle de Klara Egloff et  
violon de Hélène Houillon

**GUITARE**

Classes de Frédéric Bergeret, Cécile Pacou-  
reau et James Szura

**CHANT GRÉGORIEN**

Classe de Chrisitan-Jacques Demollière



### FÊTE DE LA MUSIQUE À L'OPÉRA-THÉÂTRE

**DIMANCHE 21 JUIN - 19H30**  
OPÉRA-THÉÂTRE  
DE METZ MÉTROPOLÉ

Spectacle avec les Chœurs et le Ballet de  
l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

**FESTIVAL MUSIKFESTSPIELE  
SAAR**

**ORCHESTRE NATIONAL  
DE LORRAINE**

**VENDREDI 26 JUIN - 20H30**  
ARSENAL  
Direction : Jacques Mercier  
Soprano : Helen Schneider



**METZ EN FÊTE  
À PARTIR DU 27 JUIN**

Festival gratuit en plein air  
Dans toute la ville

**QUARTBONE  
DIMANCHE 28 JUIN - 16H  
ÉGLISE SAINT-MARTIN**

Quatuor de trombone  
Du Baroque à West Side Story

**ACANTHES  
DU JEUDI 2 AU JEUDI 16 JUILLET**

Académie de musique contemporaine  
(concerts à entrée libre, ateliers, conférences...)

**CITRON GRENADINE  
SAMEDI 4 JUILLET - 20H30  
LES ARÈNES**

Jean-Luc Bertrand et Marylène Bergmann  
fêtent les 30 ans de Citron Grenadine en  
compagnie d'artistes comme Caroline Loeb,  
Rémy Bricka, Patrick Coutin, Two man Sound,  
FR David, Helmut Fritz.



**THÉÂTRE**

**LA PROPHÉTIE DU SOMNAMBULE  
JEUDI 11 JUIN - 20H  
THÉÂTRE DE LA LUCARNE**

Par la compagnie La Valise d'après « le  
cabinet du Docteur Caligari »

**AU FOND C'EST PAS SI GRAVE  
VENDREDI 12 JUIN - 20H  
MJC DES 4 BORNES  
DEVANT LES PONTS**

Mise en scène : Violette Campo  
Compagnie Un, deux, trois, soleil  
Dans le cadre de la citoyenneté active :  
« Femmes ou meufs, le respect avant l'oubli »

**SOIRÉE UNPLUGGED  
« LES FÊTES GALANTES »**

**SAMEDI 13 JUIN - 22H  
LES TRINITAIRES**

Présentée par les classes de théâtre de  
Marie Llano et flûte traversière de Karine  
Roynard  
En partenariat avec le Conservatoire à  
Rayonnement Régional de Metz Métropole

**SOUVENIRS D'ÉCOLE  
VENDREDI 19 JUIN - 20H30  
THÉÂTRE DE LA SEILLE**

Mise en scène de Philippe Voivenel

**LE 12ÈME WEEK-END DES AMIS  
DU LAPIN NOIR  
PRÉSENTÉ PAR LA MAISON  
DE LA CULTURE & DES LOISIRS  
ET LA SALLE BRAUN**

**VENDREDI 26 > DIMANCHE 28  
JUIN**

**SALLE BRAUN  
Café-théâtre**

**VENDREDI 26 JUIN - 20H30  
LE PETIT CABARET EN MOUSSE**

**SAMEDI 27 JUIN - 20H30  
DIMANCHE 28 JUIN - 15H  
ARRÊTE TON CHAR(ABIA)**

**DIMANCHE 28 JUIN - 20H30  
JARRETTES, JAVELS  
& TAGLIATELLES**

**PRÉSENTATION DES PROJETS  
DES CLASSES DE THÉÂTRE DES  
ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE À  
RAYONNEMENT RÉGIONAL DE  
METZ MÉTROPOLE**

**MERCREDI 24 JUIN - 20H  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE**

Classes de théâtre de Claudia Calvier-Primus  
et Marie Llano

**L'ÂGE DU TEMPS  
DIMANCHE 5 JUILLET - 14H30  
THÉÂTRE DE LA SEILLE**

Comédie musicale  
Association Intemporelle

**DANSE**

**SPECTACLE DE DANSE  
SAMEDI 13 JUIN - 20H  
DIMANCHE 14 JUIN - 16H  
OPÉRA-THÉÂTRE  
DE METZ MÉTROPOLE**

Élèves des 1er, 2e et 3e cycles et du  
parcours renforcé du Conservatoire à Rayon-  
nement Régional de Metz Métropole  
Entrée libre sur réservation

**SPECTACLE DE DANSE  
DIMANCHE 21 JUIN - 15H  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE**

Classes de danse classique de Véronique  
Petit, Vanessa Bonabal et Catherine Caffier-  
Duplaix et de danse contemporaine de  
Véronique de Amorin  
Entrée libre

**QUAND LE CIRQUE ENTRE EN  
DANSE...**

**MERCREDI 24 JUIN - 20H30  
OPÉRA-THÉÂTRE  
DE METZ MÉTROPOLE**

Représentation de fin d'année des ateliers  
de danse moderne de Florence Gotti de la  
Maison de la Culture & des Loisirs.

**SPECTACLE DE DANSE  
VENDREDI 26 JUIN - 18H30  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE**

Présentation des classes d'éveil et d'initia-  
tion danse de Vanessa Bonabal et Catherine  
Caffier-Duplaix et éveil musical de Pierre-  
Emmanuel Klaine et Sonia Sobzak  
Avec la participation de Cyrielle Eberhardt  
accompagnatrice et Juliette Boubel, profes-  
seur d'accompagnement.  
Thème de la fête foraine

**JEUNE PUBLIC**

**LES QUATRE SAISONS DE  
L'ÉPOUVANTAIL : L'ÉTÉ  
MERCREDI 10 JUIN - 10H  
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY**

Atelier contes et arts plastiques animé par  
Nathalie Zolkos  
Enfants de 5 à 8 ans  
Entrée libre sur inscription

**LES BMM SE METTENT AU VERT :  
MUSIQUE ET EAU**

**SAMEDI 13 JUIN  
13H > 15H : 10 - 13 ANS  
15H > 17H : 14 ANS & +  
MÉDIATHÈQUE DU SABLON**

Initiation musicale animée par un membre  
de l'association Nan Bara  
Entrée libre sur inscription

**CONTES DU MOYEN-ORIENT  
MERCREDI 17 JUIN - 16H30  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Séance de contes animée par Nathalie  
Galloro  
Enfants à partir de 8 ans  
Entrée libre

**MAMIE MARIE RACONTE...  
MERCREDI 17 JUIN - 15H  
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX**

Séance de lectures animée par une bénévole  
de l'Association « Lire et faire lire »  
Enfants à partir de 4 ans  
Entrée libre



**LA SOIRÉE DES PETITES OREILLES :  
SOIRÉE D'ÉTÉ**

**VENDREDI 19 JUIN - 18H**  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE**

Séances de contes, histoires et comptines  
pour se préparer au sommeil.

Enfants de 3 à 5 ans accompagnés de leurs  
parents.

Entrée libre sur inscription

**DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS :  
JAUNE / BLEU**

**SAMEDI 20 JUIN - 15H30**  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE**

Atelier contes et arts plastiques animé par  
Nathalie Zolkos.

Enfants de 2 à 4 ans

Entrée libre

**LES BMM SE METTENT AU VERT :  
MUSIQUE ET EAU**

**SAMEDI 20 JUIN**  
**13H > 14H30 : 10 > 13 ANS**  
**14H30 > 16H : 14 ANS ET +**  
**MÉDIATHÈQUE DU SABLON**

Initiation musicale animée par des membres  
de l'association Nan Bara

Entrée libre sur inscription

**DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS :  
LE LAPIN ET SON TERRIER**

**MERCREDI 24 JUIN - 10H30**  
**MÉDIATHÈQUE DU SABLON**

Ateliers contes et arts plastiques

Enfants de 2 à 4 ans

Entrée libre sur inscription



**LA TÊTE DANS LES HISTOIRES**

**SAMEDI 27 JUIN - 10H30**  
**MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Séance de lectures et de contes animée par  
les bibliothécaires

Enfants à partir de 5 ans

Entrée libre sur inscription

**LES BMM SE METTENT AU VERT :  
LA MUSIQUE ET L'ÉCOLOGIE**

**SAMEDI 27 JUIN - 16H**  
**MÉDIATHÈQUE DU SABLON**

Concert animé par l'association Nan Bara

Entrée libre

**ATELIER DE MARIONNETTES**

**LUNDI 6 > VENDREDI 10 JUILLET**  
**MAISON DE LA CULTURE & DES  
LOISIRS**

Atelier Théâtr'all

Enfants de 6 à 11 ans

**ATELIER MASQUE EN LATEX**

**À PARTIR DU 13 JUILLET**  
**14H > 16H**

**MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS**

Atelier Théâtr'all

De 12 à 16 ans

**EXPOSITIONS**

**REGARDS CROISÉS**

**SUR CLAUDE GOUTIN**

**JUSQU'AU VENDREDI 12 JUIN**

**CONSEIL RÉGIONAL DE LORRAINE**

Artiste français, sculpteur et dessinateur

Entrée libre

**EXPOSITION SUR LE SOLEIL**

**À PARTIR DE VENDREDI 15 JUIN**

**MJC DES 4 BORNES**

**DEVANT LES PONTS**

Présentée par le club d'astronomie

Moselle 57

**ESPACES**

**JUSQU'AU MERCREDI 24 JUIN**  
**ESPACE DE L'ÉDUCATION METZ-  
MOSELLE**

Photographies de Werner J. Hannapel

Entrée libre

**ABSTRACTIONS**

**CALLIGRAPHIQUES**

**JUSQU'AU MERCREDI 1ER  
JUILLET**

**CARREFOUR DES ARTS**

Étienne Gandelot

Rencontre entre calligraphie arabe et japo-  
naise, graffiti et peinture abstraite.

**CÉDRIX CRESPEL**

**JUSQU'AU SAMEDI 4 JUILLET**  
**CRID'ART**



**LES BMM SE METTENT AU VERT :**

**« FÉLIN POUR L'AUTRE »,  
« MAMMIFÈRES DE LORRAINE » ET  
« LORRAINE, TERRE D'OISEAUX »**

**À PARTIR DU MERCREDI 1ER  
JUILLET**

**MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Exposition photographies d'animaux présen-  
tés dans des ambiances envoûtantes.

Joël BRUNET, Frédéric FEVE

Entrée libre

**LES BMM SE METTENT AU VERT :  
HABITAT ET ÉCOLOGIE**

**À PARTIR DU MERCREDI 1ER  
JUILLET**

**MÉDIATHÈQUE DU SABLON**

Exposition et sélection de documents

Entrée libre

**KOLTÈS ÉTRANGER DANS LE  
MONDE**

**À PARTIR DU MERCREDI 1ER  
JUILLET**

**CONSEIL RÉGIONAL  
DE LORRAINE**

Exposition

Entrée libre



**PIERRE-HENRI CHAUVEAU**

**JUSQU'AU SAMEDI 11 JUILLET**  
**MAISON DE LA CULTURE & DES  
LOISIRS**

**ANTOINE CORREIA**

**À PARTIR DU MARDI 7 JUILLET**  
**CRID'ART**



**A SECRET SOLO**

**JUSQU'AU VENDREDI 26 JUIN**  
**LES TRINITAIRES**

Un voyage sonore proposé par des artistes  
internationaux : Robert Filiou, Philip Glass,  
Su-Mei Tse

Exposition présentée dans le cadre de  
« Constellation » en partenariat avec le  
Centre Pompidou-Metz.

**À CONTRE-CORPS. ŒUVRE DE  
DÉVORATION**

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
**FRAC LORRAINE**

Œuvres de : Anna Maria Maiolino (Collection  
Frac Lorraine) et Lygia Clark, Cildo Meireles  
et Mathieu K. Abonnenc

Exposition présentée dans le cadre de  
« Constellation » en partenariat avec le  
Centre Pompidou-Metz.

**CALDER - SIMPLEMENT BEAUX ?**

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
**MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA  
COUR D'OR**

L'exposition s'articule autour de mobiles  
de la collection du Centre Pompidou créés  
par Alexander Calder entre 1939 et 1966 et  
de films révélant l'artiste au travail et ses  
œuvres en mouvement.

Exposition présentée dans le cadre de  
« Constellation » en partenariat avec le  
Centre Pompidou-Metz.



# METZ CONSTELLÉE D'EXPOSITIONS

En attendant l'ouverture du Centre Pompidou-Metz au printemps 2010, différents lieux de la Ville offrent, dans le cadre de Constellation, la possibilité de découvrir des expositions jusqu'au mois d'octobre.

> L'Église des Trinitaires accueille l'œuvre de l'artiste **Anish Kapoor**. Cette sculpture, œuvre majeure de la collection du Centre Pompidou, joue avec les dualités humaines qui sont le plein et le vide, le visible et l'invisible, l'intérieur et l'extérieur, l'obscurité et la lumière, le sujet et l'univers...

> L'exposition À contre-corps, œuvre de dévoration au Frac Lorraine réunit les œuvres des artistes de la scène brésilienne **Lygia Clark, Anna Maria Maolino et Cildo Meireles** autour de l'idée d'œuvre « dévorante ». La dévoration y est vue comme un acte essentiel d'appropriation du monde, comme un acte fondateur d'assimilation, qui fait de l'autre une part de soi-même, et inversement.

> Les Trinitaires proposent un voyage sonore avec l'exposition A Secret Solo. À travers ce parcours, le visiteur part à la découverte des œuvres de **Robert Filiou, Philip Glass et Su-Mei Tse**, chacun portant un regard différent sur la musique. Le spectateur se laisse ainsi emporter par une mélodie répétée mélange de notes et d'échos qui investissent l'ancien couvent fondé par l'ordre des Trinitaires. (jusqu'au vendredi 26 juin)

> **Vincent Lamoureux**, quant à lui, métamorphose le Centre d'art contemporain Faux Mouvement avec la sculpture Sol.06 qui se déploie sous les pas des visiteurs et contraint leur déplacement et leur appréhension de l'espace. La sculpture, ici, n'est plus un simple objet de contemplation mais espace d'expérimentation et devient lieu en soi.

> Le film-sculpture, Line Describing a Cone, est un film dessiné qui se déploie dans l'Église Saint-Pierre-aux Nonnains. Réalisée sans caméra et image par image par **Anthony McCall**, cette œuvre est autant à voir qu'à expérimenter car le spectateur est aussi acteur.

> **Guillaume Leblon** présente à la Chapelle des Templiers la Grande Chrysocale, réalisé à partir d'un alliage de cuivre, zinc et d'étain qui prend l'apparence de l'or. Sa forme, allongée à même le sol, laisse entrevoir le secret qu'elle détient.

> Trente sculptures mobiles autonomes constituent L'Enfer, un petit début créé par **Jean Tinguely** en 1984. Référence aux manèges et aux chars de parade, cette œuvre retravaillée par son créateur jusqu'à la fin de sa vie, est visible à la Gare de Metz.

> La Maison du Projet se renouvelle à l'occasion de Constellation. Les visiteurs peuvent y découvrir les deux institutions, le Centre parisien et le futur Centre messin. Une maquette du Centre Pompidou de **Renzo Piano et Richard Rogers**, ainsi que des archives inédites sur le concours architectural et l'ouverture en 1977, sont présentées face à des maquettes et des prototypes du Centre Pompidou-Metz.

> Territoire en mutation, le chantier du Centre Pompidou-Metz est devenu un espace de réflexion et sujet photographique. L'exposition, Fables du lieu, présentée à l'Arsenal propose un premier « état des lieux » des regards de différents photographes : **Philippe Chancel, Simone Decker, Nicolas Dhervillers, Franck Gérard, Nicolas Pinier**.

> L'exposition, **Calder**, Simplement beau ? présentée aux Musées de Metz Métropole la Cour d'Or s'articule autour de mobiles de la collection du Centre Pompidou créés par Alexander Calder entre 1939 et 1966 et de films révélant l'artiste au travail et ses œuvres en mouvement.

> Dans le cadre de Constellation, la galerie Octave Cowbell s'apprête à se transformer en atelier ouvert où des artistes-graphistes réaliseront tracts, affiches, livrets, dévoilant un point de vue original sur le Centre Pompidou Metz Cette exposition a pour nom **KILO** en rapport avec l'alphabet des pavillons de marine, cela signifie « Je désire entrer en communication avec vous ou vous invite à transmettre ». (jusqu'à début juillet)



## SOL.06

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
FAUX MOUVEMENT

Vincent Laouroux  
Sculpture qui se déploie sous les pas des visiteurs  
Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

## LINE DESCRIBING A CONE

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
ÉGLISE SAINT PIERRE-AUX-NON-  
NAINS

Anthony McCall  
Film dessiné qui se déploie dans l'espace d'exposition  
Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.  
Anthony McCall, Line Describing a Cone, 1973  
Installation cinématographique  
Film cinématographique 16 mm, noir et blanc, silencieux, 30'  
Distributeur : Light Cone  
Collection Musée national d'art moderne, Centre Pompidou, Paris  
Achat à l'artiste, 1994  
Vue de l'installation dans l'exposition « Anthony McCall : les films de lumière solide », Maison Rouge, Paris, 2004

© DR/Marc Damage

## GRANDE CHRYSOCALE

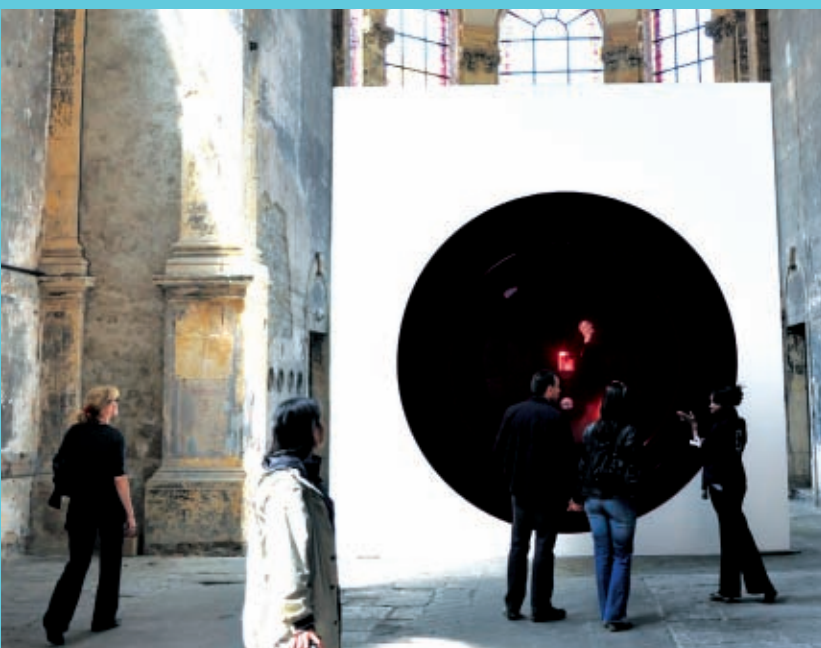
**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
CHAPELLE DES TEMPLIERS

Guillaume Leblon  
Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.  
Guillaume Leblon, Grande Chrysocale, 2006  
Alliage de cuivre, d'étain et de zinc, 80x370x70 cm  
Collection Musée national d'art moderne, Centre Pompidou, Paris  
Achat, 2007  
Vue dans l'accrochage des collections contemporaines, Centre Pompidou, 2008  
© DR/ Georges Meguerditchian/Centre Pompidou, Mnam-Cci, Paris / Dist. RMN

## FABLES DU LIEU

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
ARSENAL

Philippe Chancel, Simone Decker, Nicolas Dhervillers, Franck Gérard & Nicolas Pinier  
Regards croisés sur le chantier du Centre Pompidou-Metz  
Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.



## ANISH KAPOOR

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
ÉGLISE DES TRINITAIRES

Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.  
Anish Kapoor, Sans titre, 2008  
Fibre de verre, résine et peinture, profondeur 150 cm, diamètre 302 cm  
Collection Musée national d'art moderne, Centre Pompidou, Paris  
Achat avec participation, 2008 (Don de la société des Amis du Musée national d'art moderne)  
© Anish Kapoor Studio / Georges Meguerditchian / Centre Pompidou, Mnam-Cci, Paris / Dist. RMN

## KILO

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
GALERIE OCTAVE COWBELL

Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

## METZ-PARIS

**DEPUIS SAMEDI 16 MAI**  
LA MAISON DU PROJET

Constellation propose un double regard sur l'histoire du Centre parisien inauguré en 1977 et le projet du Centre Pompidou-Metz.

**LECTURES  
PUBLIQUES .  
CONFÉRENCES .  
AUDITIONS**

**RENCONTRE, VISITE INTERPRÉTÉE :  
DÉVORATION, DÉVOTION**

**JEUDI 11 JUIN - 19H**

**FRAC LORRAINE**

Mourad Frik, conteur



Entrée libre

**CARTE BLANCHE À  
PATRICK BEURARD-VALDOYE**  
**SAMEDI 13 JUIN - 16H30**  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Lecture poétique animée par  
Patrick Beurard-Valdoye  
Entrée libre

**L'ARSENAL SE MET(Z)  
EN SCÈNES...**  
**SAMEDI 13 & DIMANCHE 14 JUIN**  
ARSENAL

Durant tout un week-end, l'Arsenal ouvre  
ses portes au public

**STAGE DE CALLIGRAPHIE LATINE**  
**SAMEDI 13 & DIMANCHE 14 JUIN**  
**9H > 12H & 14H > 17H**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS

Livres - Objets.....

**SEMAINE MÉDIEVALE**  
**SAMEDI 13 > MERCREDI 17 JUIN**  
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLÉ LA  
COUR D'OR

**SAMEDI 13 JUIN - 15H**  
**À PAS CONTÉS**  
Inscription obligatoire

**DIMANCHE 14 JUIN - 10H > 18H**  
**JOURNÉE MÉDIEVALE**  
Entrée libre

**MERCREDI 17 JUIN - 14H > 16H**  
**ATELIER CRÉATIF ORIGAMI &  
CHEVALERIE**  
Inscription obligatoire

**AUDITION DE MUSIQUE  
DE CHAMBRE**  
**MARDI 16 JUIN - 18H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Classes de piano de Bernard Lerouge et  
clarinette de Joan Dentresangle et André  
Weinborn

**JOURNÉE PORTES OUVERTES MCL**  
**DIMANCHE 21 JUIN**  
**13H30 > 18H30**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS

**AUDITION DE FLÛTE TRAVERSIÈRE**  
**MARDI 23 JUIN - 18H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Classe de Karine Roynard

**NEIGE DE FEU**  
**MERCREDI 24 JUIN - 22H**  
FRAC LORRAINE  
Compagnie Entre Terre & Ciel  
Création et jeu : L. Castiglioni  
Conseiller artistique : H. Ducas  
Chorégraphie : M.Raji  
Entrée libre

**AUDITION DE TROMPETTE**  
**JEUDI 25 JUIN - 18H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Coordination : Bernard Della Nave

**AUDITION DE BASSON**  
**JEUDI 25 JUIN - 18H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Classe de Sylvie Villedary

**AUDITION DE PIANO**  
**VENDREDI 26 JUIN - 18H**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ  
Classe de Laurence Aïsène et Philippe  
Delacour

**MONOCHROMIE & ABSTRACTION**  
**JEUDI 2 JUILLET - 18H**  
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLÉ  
LA COUR D'OR  
Conférence tenue par Magalie Parmentier,  
historienne d'art  
Inscription obligatoire

**PROJECTION - SOUS LES ÉTOILES  
DELICATESSEN**  
**SAMEDI 4 JUILLET - 22H**  
FRAC LORRAINE  
De Jean-Pierre Jeunet et Marc Caro, 1991  
Entrée libre



**STAGE D'ENCADREMENT D'ART  
INITIATION INTENSIF**  
**LUNDI 6 > VENDREDI 10 JUILLET**  
**9H > 14H**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS

**INITIATION AUX TECHNIQUES DE  
LA GRAVURE**  
**LUNDI 6 > VENDREDI 10 JUILLET**  
**14H > 16H**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS

**DRÔLE D'HISTOIRE,  
ROMAN - PHOTO NUMÉRIQUE**  
**À PARTIR DU 13 JUILLET**  
**14H > 16H**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS  
Atelier d'arts plastiques

**PHOTOGRAPHIE ARGENTIQUE**  
**À PARTIR DU 13 JUILLET**  
**10H > 12H**  
MAISON DE LA CULTURE  
& DES LOISIRS  
Ateliers de photographie



**DIMANCHE 5 JUILLET - 14H30**

**THÉÂTRE DE LA SEILLE**

## L'ÂGE DU TEMPS

Chaque mercredi matin, depuis le 21 janvier, le Théâtre de la Seille accueille une troupe de comédiens amateurs. Celle-ci a pour particularité de réunir des personnes âgées de 2 à 94 ans venues répéter la comédie musicale « L'Âge du Temps ».

Ces artistes font partie de l'association Intemporelle née en 2008 de l'initiative de deux animateurs, Christophe L'Huillier et Hugues Varachaud. Elle a pour but de créer des projets intergénérationnels afin de réunir des personnes venues de milieux divers. Le désir de cette association est de créer du lien social et affectif entre les différentes générations en vivant des moments de partage.

Après une première expérience théâtrale et une période de réflexion, la décision fut prise de monter une comédie musicale ayant pour thème la famille, le respect des autres ainsi que la transmission entre générations. Marie-Ange Bertozzo, Samuel Weisser et Christophe L'Huillier ont imaginé le scénario de « L'Âge du Temps ». Quant aux chansons, elles ont été écrites et composées par Baptiste Brice, diplômé du Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole. La partie

chant est gérée par le chef de chœur Rémi Surply. Professionnels et amateurs sont donc réunis afin d'apporter chacun leurs idées et leur créativité et mener à bien ce projet. Ce spectacle associe comédie, musique, chant et danse d'où une véritable performance des artistes amateurs.

« L'Âge du Temps », raconte l'histoire de deux enfants qui découvrent un vieux coucou dans le grenier de la demeure familiale. C'est ainsi qu'ils vont réveiller Big Sam et voyager à travers le temps. Ils vont découvrir la devise familiale et devront la recomposer mot à mot

aux moyens de parchemins que Big Sam leur attribuera pendant leur escapade.

Une représentation aura lieu le 5 juillet au Théâtre de la Seille à 14h30 avec en première partie le tour de chant des Sales Fées. La réalisation d'un CD et d'un DVD est prévue afin d'immortaliser ces moments forts et écouter et réécouter les chansons du spectacle.

> Plus d'infos :

<http://asso.intemporelle.free.fr/>



**DIMANCHE 21 JUIN**

## FÊTE DE LA MUSIQUE

28 ans déjà, que le rendez-vous est pris à la même date : le 21 juin, le mot d'ordre est de faire la fête en musique et fêter la musique. Comme chaque année, les rues de Metz offriront leur immense scène à tous les musiciens désireux de participer à la fête et de faire découvrir leurs univers aux curieux.

**PLACE SAINT LOUIS**

**DIMANCHE 21 JUIN - 20H > 1H**

Dimanche 21 juin, la Place St Louis va revêtir ses habits de lumières et de paillettes, pour une soirée placée sous le signe du disco.

Dès 20h, des grands noms des années 70 envahiront la scène installée pour l'occasion. Ottawa interprétera ses plus grands tubes de « D.I.S.C.O » en passant par « T'es OK,

t'es bath, t'es in » ou encore le fameux tube « Shalala song ». Sera présent également le groupe anglais funk disco Delegation connu entre autres pour leur tube « Where is the love ». Santa Esmeralda, groupe aux influences latino aux 25 millions d'albums vendus à travers le monde, enflammera la Place et fera danser le public avec son cultissime « Don't let me be misunderstood ».

Le groupe Eruption - Precious Wilson, quant à lui, interprétera « One way ticket » ou encore « I can't stand the rain »

Tant de grands noms des années disco venus pour une fête de la musique résolument haute en couleurs placée sous le signe de la bonne humeur.

**ET AUSSI :**

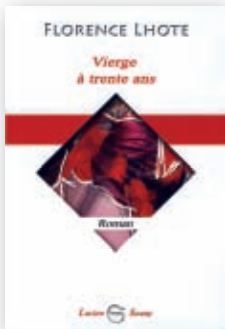
L'Harmonie Municipale donnera un concert au Jardin Botanique sous la direction de Jean-Luc Didier à 20h30

L'Opéra-Théâtre présentera le dernier spectacle de la saison avec les Chœurs et le Ballet de l'Opéra-Théâtre à 19h30

Les différentes classes du Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole se produiront le dimanche après-midi au Conservatoire et au Conseil Régional de Lorraine.

Cette année, la danse sera fêtée au Conservatoire lors de cette journée avec un spectacle de danse classique et de danse contemporaine.





**LE LIVRE DU MOIS**

# Vierge à trente ans

Plus qu'une histoire ordinaire, ce roman est un vibrant cri de désespoir d'une femme qui hurle l'amour qui lui manque à 30 ans. Sans dramatisation ni amplification, l'auteur va droit à l'essentiel, c'est-à-dire aux émotions. Elle cherche la chose juste autant que le mot

pour le dire, procurant ainsi au lecteur un sentiment de vérité et de proximité très fort. Ce roman rassemblera bien des lecteurs qui reconnaîtront dans l'existence morne de Florence Givere-Thoel quelque écho de leur propre désir profondément ancré d'un amour vrai et authentique. L'auteur, Florence Lhote, est professeur de français. Elle signe ici son premier roman à 22 ans et vit à Metz, sa ville natale. Elle sera présente à la librairie Hisler-Even pour dédicacer son livre, samedi 20 juin. *Vierge à trente ans*, aux éditions Lucien Souney.

> *Vierge à trente ans*, aux éditions Lucien Souney.

**L'ÉCO-GESTE DU MOIS**

## Les déplacements

- Se déplacer à pied ou à vélo, c'est bon pour la santé et pour la planète.
- Penser à la location de vélo pour des déplacements occasionnels.
- Prendre le bus, c'est éviter les problèmes de stationnement et être à l'heure.
- Acheter des tickets de bus en grande quantité (par dix) ou opter pour un abonnement, cela revient moins cher que le ticket à l'unité.
- Adopter une conduite souple et éviter de pousser les vitesses permet d'économiser jusqu'à 40 % de carburant en ville.
- Une voiture bien entretenue consomme moins qu'une voiture mal entretenue.
- Ne pas abuser de la climatisation.
- Pour la sécurité et le climat : gonfler correctement les pneus.
- En cas d'achat d'une nouvelle voiture : opter pour un modèle économe en carburant.

> Espace INFO ÉNERGIE de Metz  
144, route de Thionville  
57050 Metz  
Tél. : 03.87.50.82.21  
Mail : eie.metz@orange.fr  
N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422  
Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00  
www.eie-lorraine.fr



**BONS PLANS**

# Comment obtenir l'heure exacte sur Internet ?

Le temps atomique international est une échelle de temps basé sur la définition de la seconde à l'aide d'horloges atomiques. Il permet de définir l'étalon de temps utilisé partout dans le monde. La seconde a été définie en 1967 lors de la 13ème Conférence générale des poids et mesures comme étant la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133. Le site Internet [www.heure.com](http://www.heure.com) vous donne l'heure atomique exacte, au millième de seconde près.

> Source : [www.le-bon-plan.com](http://www.le-bon-plan.com)

**LE SITE INTERNET DU MOIS**

# www.job-d-ete.net

Job-d-été est un service gratuit qui met en contact les personnes proposant des jobs d'été et les personnes qui en recherchent : les recruteurs et les étudiants ou lycéens sont mis en relation sur la France entière. De quoi trouver le job idéal pour ces prochaines vacances. Caissiers du mois de juin, cueilleurs de fruits de juillet, animateurs en colonie de vacances d'août et vendangeurs de Septembre se retrouvent sur [www.job-d-ete.net](http://www.job-d-ete.net). La recherche est simple, inutile de s'inscrire. Les dernières annonces sont classées par département, type, etc... Grâce au partenariat avec job-étudiant, les offres de job sont rapidement diffusées et actualisées. Des postes en baby-sitting, enseignement, animation, télémarketing, secrétariat, vente, sondage, manutention, cueillette, vendanges, accueil, démonstration, restauration, hôtellerie, informatique sont proposés sur ce site. Alors, à vos CV !



Retrouvez la liste des restaurants messins sur le site de la Ville de Metz [www.metz.fr](http://www.metz.fr)

# Ça se passe près de chez vous...

## Courcelles-sur-Nied

Récital piano-poésie dans le cadre de la Fête de la musique, vendredi 12/06 à 20h à l'église du village. Entrée libre et gratuite.

## Amnéville

1er salon du tourisme organisé par le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique du Pays Messin samedi 13/06 de 14h à 18h et dimanche 14/06 de 10h à 18h au Congress Center du Centre Thermal et Touristique. Entrée libre.

## Chesny

Fête du village samedi 13/06 à partir de 18h et dimanche 14/06. Animations, buvette et restauration sous chapiteau.

## Veckring

Vide-grenier et fête patronale, samedi 13/06 de 8h à 19h à la salle de fêtes de Veckring.

## Théding

3e bourse et exposition d'objets brassicoles, samedi 20/06 de 8h à 17h au foyer socio-culturel, rue de la Paix.

## Desseling

Première brocante des Boules Picardes, dimanche 28/06 de 6h à 18h.

## Sarrebourg

Vide-grenier et fête du fromage blanc dimanche 5/07 de 8h à 18h. Concert gratuit.

## Guebling

Grand rassemblement équestre organisé par l'Association « Fièvre de Cheval », les 27 et 28/06. Randonnées pour enfants et adultes, spectacles, démonstrations, bal, buvette. Renseignements au 06 70 10 22 19.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr

> Renseignements : 03 87 55 53 30

## > PORTRAIT

### LE CONSEIL DE JARDINAGE

## Quand le jardin boit : infusion de terre ou thé de compost ?

Est-ce une plaisanterie ? Au contraire, rien de plus sérieux.

On a tous entendu parler pour le jardin, même en polémique et presque jusqu'à l'interdiction, des purins de plantes, comme l'ortie, la consoude, la rhubarbe, la prêle pour leurs bienfaits protecteurs des plantes contre insectes et maladies. Tout le monde n'a pas la possibilité matérielle de préparer son purin maison : difficulté à trouver les bonnes herbes, à entreposer les préparations parfois incommodes au niveau du nez...

La solution plus facile et aussi efficace quant au résultat, consiste à préparer une infusion de terre de jardin ou un thé de compost. Il suffit de mettre une pelletée de terre de jardin ou de compost bien mûr, ou les deux dans une toile de drap. Fermer à l'aide d'un lien et tremper le ballot dans un seau d'eau de pluie ou d'eau du robinet reposée une nuit pour éliminer le chlore. Laisser tremper 12 heures en venant agiter le ballot de temps en temps pour oxygéner l'infusion. Filtrer, mettre dans un vaporisateur et asperger les plantes à protéger. Les produits chimiques, insecticides et fongicides, tuent sans discrimination les micro-organismes pathogènes et bénéfiques, mais favorisent en même temps la création de nouvelles souches résistantes. L'infusion de terre de jardin ou le thé de compost appliqués en vaporisation foliaire exercent une influence bénéfique en enduisant les feuilles de micro-organismes vivants. Ceux-ci forment une barrière physique contre les agents causant les maladies et fournissent une situation de compétition dans laquelle les espèces pathogènes sont alors perdantes. Cette infusion constitue une source nutritive foliaire stimulant une saine croissance, rendant ainsi les plantes plus résistantes aux attaques des maladies.



## La Place du KiF

Créé en 2005, le groupe dynamique et survolté « La Place du KiF » s'est rapidement imposé au fil des concerts comme un groupe de scène à l'énergie communicative. Au carrefour de ses influences ska, punk, rock... et fort de son charisme grandissant, le groupe sait rassembler autour de son nom les aficionados de la scène alternative en distillant ce que le groupe aime appeler du Rock Cuivré. Grâce à deux premières autoproductions aux titres originaux, La Place du KiF, aussi appelée la « PK », s'est affichée aux côtés de nombreux groupes lors du Carrefour du Rock, le festival Metz'Art, Les 24 de Stan, Zik@metz, Nancy Jazz Pulsations, le festival Jardin Du Michel et a fait également l'objet de nombreuses têtes d'affiches sur divers événements. Après plus de 130 concerts dans toute la France mais aussi en Allemagne, Hongrie, Belgique, Autriche, Luxembourg... La Place du KiF sort aujourd'hui son premier album, toujours en autoproduction, intitulé « Sous les Pavés... la Place ». Le groupe se produira notamment à la Fête de la Musique le 21 juin à Rombas, au Festival Cirk'ô'Zik le 27 juin à Cheniménil et le 11 juillet au festival Schumstock du Carreau Wendel.

> Renseignements : [www.myspace.com/laplacedukif](http://www.myspace.com/laplacedukif)

ÉMILIE GEORGE



2009 L'ÉTÉ MAGIQUE  
HORS SÉRIE #02

# L'ÉTÉ **M**AGIQUE



HORS SÉRIE  
**METZ EN FÊTE 2009**  
À PARTIR DU 22 JUIN